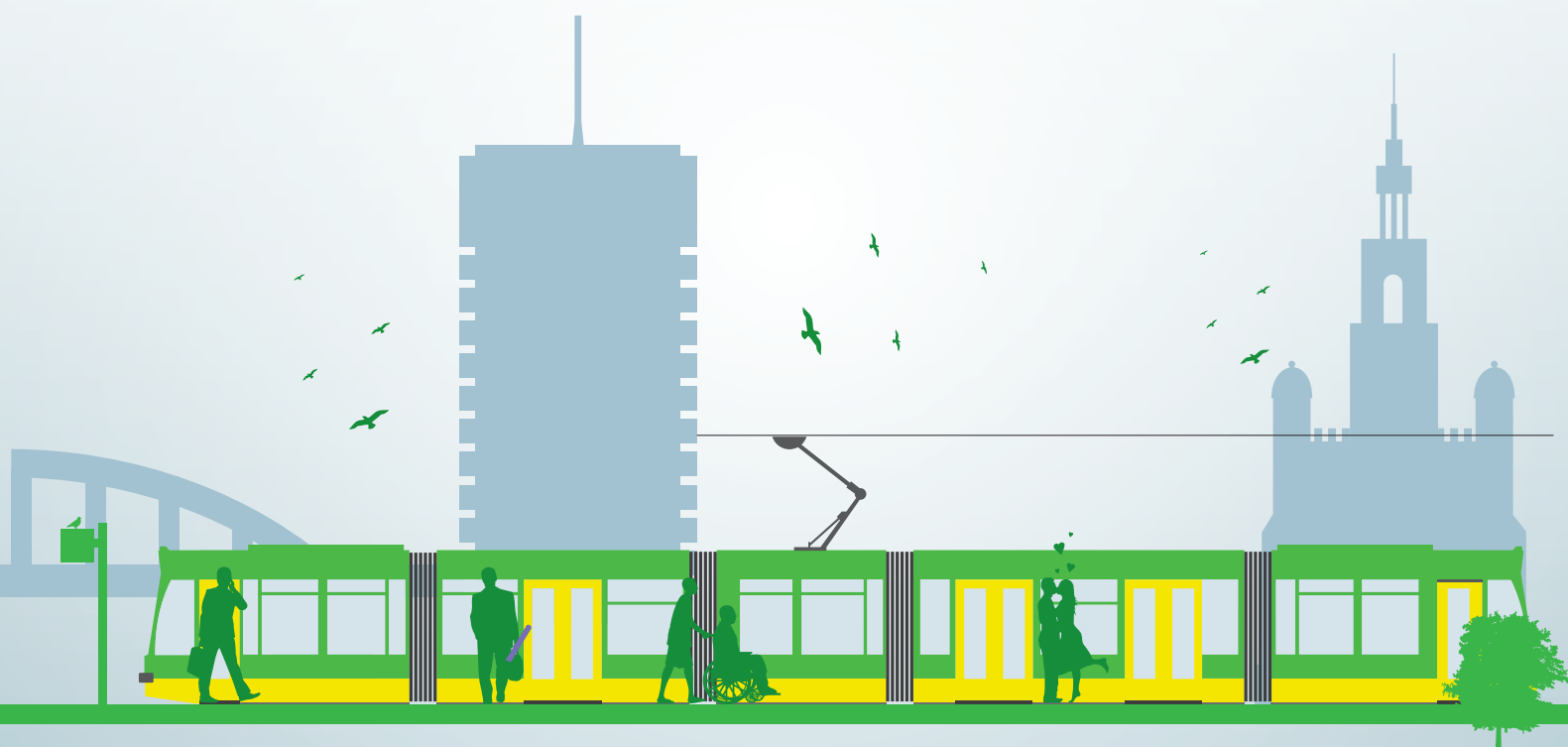




Raport roczny / Annual report 2013 / 2013





Spis treści /

Contents:

04	List zarządu / Letter of the Managing Board
06	Działalność Spółki / Activity of the Company
07	Władze Spółki / Company authorities
09	Misja i wizja firmy / Mission and Vision of the Company
10	Struktura organizacyjna / Organizational Framework
12	Pracownicy / Workers
14	Przewozy / Transportation
17	Układ komunikacyjny / Transportation network
18	Usługi dodatkowe / Additional Services
19	Ochrona środowiska / Environmental Protection
22	Rozwój i inwestycje / Development and Investments
26	Promocja i reklama / Promotion and Advertising
31	Akcje i wydarzenia promocyjne / Campaigns and promotional events
34	Kolejka Parkowa Maltanka i Linie turystyczne / Park Railway Maltanka and Tourist Lines
36	Zasoby rzeczowe / Propriety
37	Finanse / Finance
44	Opinia biegłego rewidenta / Chartered Accountant Opinion
47	Tabele i wykresy (English) / Appendix (tables and charts in English)



List zarządu /

Letter of the Managing Board

Szanowni Państwo

Przekazujemy w Państwa ręce Raport Roczny, który prezentuje wyniki finansowe i podsumowuje działalność Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego Sp. z o.o. w roku 2013.

Nie był to rok łatwy - to był rok zmian i przeobrażeń, które dotyczyły wielu przestrzeni funkcjonowania naszej Spółki. W mieście kontynuowane były remonty i modernizacje, które miały niebagatelny wpływ na sprawne funkcjonowanie komunikacji, lecz wiele inwestycji zostało w zeszłym roku oddanych już do użytku, co w odczuwalny sposób podniosło poziom komfortu przejazdu. W komunikacyjną tkankę miasta wpisała się nowa trasa wydłużająca bieg Poznańskiego Szybkiego Tramwaju, tramwaje wróciły na Górczyn i otwarta została kompleksowo zmodernizowana trasa tramwajowa wiodąca ulicą Grunwaldzka, która zyskała na petli obiekt na miarę dworca. Trudno wątpić, że i dla nas obsługa tych nowych tras to nowy, lepszy standard i dodatkowa satysfakcja wynikająca z zadowolenia mieszkańców naszego miasta.

Ubiegły rok naznaczony przez harmonogram toczących się inwestycji, przyniósł też głęboką metamorfozę MPK Poznań. Kontynuowana od lat restrukturyzacja podejmowana w celu optymalizacji zatrudnienia, w ubiegłym roku przyniosła dogłębną zmianę struktury. W jej rezultacie Spółka uległa szerokiej transformacji, której wynikiem są całkiem nowe stanowiska, inny podział zadań i następne wyzwania. Musi im sprostać baza w postaci silnych fundamentów, które daje ponad stuletnia tradycja przedsiębiorstwa, zaangażowanie pracowników i duże doświadczenie w realizacji zadań.

Naszym wyznacznikiem są nowoczesność i nowe technologie, których zastosowanie ugruntowuje naszą pozycję na rynku, stawiając nas w gronie najnowocześniejszych przewoźników w kraju i największych przedsiębiorstw w regionie. Ta nowoczesność widoczna jest również w przestrzeni informatycznej i teletechnicznej, która w minionym roku była modyfikowana. Wdrażaliśmy system IFS, który wspomaga zarządzanie wszystkimi obszarami zarządzania w firmie, tak by każdy zachodzący w nich proces usprawnić i usystematyzować.

Aby profesjonalnie zaspokajać potrzeby komunikacyjne miasta i podnosić komfort jazdy na wciąż wyższy poziom, kontynuowaliśmy modernizację taboru. Wzbogaciliśmy naszą flotę tramwajową w następne tramwaje Moderus Beta, wydzierżawiliśmy 25 w pełni nowoczesnych i ekologicznych autobusów, kasując pojazdy już wyeksploatowane, a także dbając o bezpieczeństwo przeprowadzaliśmy remonty torowisk.

W odpowiedzi na potrzeby naszych pasażerów zawarliśmy umowę z firmą INEA i wyposażyliśmy w Internet każdy autobus i tramwaj. To była pierwsza sieć w tak dużej skali w transporcie miejskim w całej Polsce.

Poza podnoszeniem komfortu przejazdu i poziomu bezpieczeństwa, priorytetem była dla nas kontynuacja budowy

Dear Sirs,

We hand over to you the Annual Report, which presents financial results and summarizes an activity of Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o. in 2013.

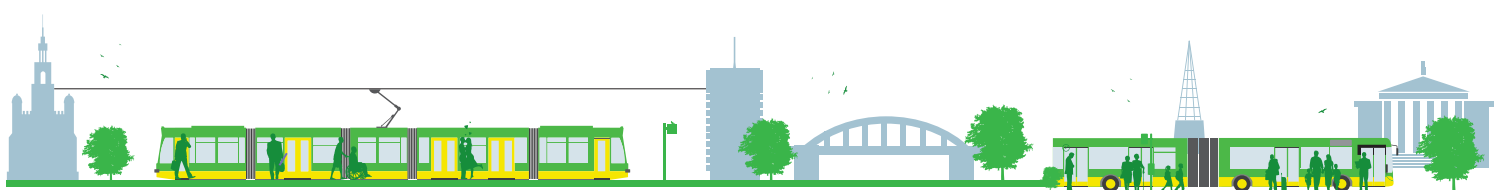
It was not an easy year - it was a year of changes and transformations concerning a lot of functional spaces of our company. There were repairs and modernizations continuing in the City, which had not insignificant influence for efficient functioning of transport, although a lot of investments had been put into operation, what perceptible increased the level of comfort of travel. A new tram route extending a course of the Poznań Fast Tram was implemented into the transport tissue of the City, trams returned to Górczyn as well as comprehensively modernized tram route along Grunwaldzka Street was open, which gained at its tram loop a station-like facility. It is hard to doubt that for us as well, servicing of those new routes is a new, better standard and extra complacency resulting from satisfaction of our City inhabitants.

Previous year marked with a schedule of pending investments, brought also a deep metamorphosis of MPK Poznań. Restructuring continued over years, undertaken for employment optimalization, brought in the previous year a thorough change in the structure. As a result of that, the company suffered broad transformation with an outcome of entirely new positions, different allocation of tasks and next challenges. A base of strong foundation given by over one hundred years of company's tradition, engagement of employees and wide experience in tasks fulfillment.

Our determinant is modernity and new technologies, which implementation strengthen our position on the market, placing us in the circle of the most modern transport companies in the country and the biggest companies in the region. That modernity is as well visible in an IT space, modified in the previous year. We adopted IFS system, which supports all areas of management in the company to improve and systematize every process occurring in it.

For professional satisfying of public transport requirements of the City and raising travel comfort for even higher level, we were continuing fleet modernization. We have enriched our tram fleet with next Moderus Beta trams, we have leased 25 wholly modern and environmental friendly buses, scrapping exploited vehicles, as well as carrying for safety, we have undertaken tram tracks repairs. As an answer for our passengers requirements we have signed an agreement with INEA and have equipped with the Internet every single bus and tram. It was the first network with such a scale in public transport in the whole Poland.

Apart from raising travel comfort and safety level, the priority for us was continuing a building of Franowo tram depot - the biggest and one of the most modern in Europe. We planned the completion of works for 2014.



zajezdni tramwajowej na poznańskim Franowie - największej w Polsce i jednej z najnowocześniejszych w Europie. Finał prac zaplanowaliśmy na rok 2014.

Sukcesywna realizacja strategii i osiągane wyniki pozwalają nam z dużym optymizmem patrzeć na stojące przed firmą wyzwania. Ten optymizm opiera się o nasz największy kapitał, który stanowi ponad dwutysięczna załoga doświadczonych, zaangażowanych, zmobilizowanych i oddanych ludzi.

Zapraszamy do zapoznania się z danymi statystycznymi oraz finansowymi za rok 2013, co pozwoli na ocenę działalności Spółki i osiągniętych przez nią wyników.

Successive strategy realization and achieved outcomes let us look with big optimism at challenges standing in front of the company. This optimism is based on our biggest capital, namely crew counting over two thousand experienced, engaged, mobilized and devoted people.

We invite to acquaint with statistic and financial data for 2013, what is going to allow an assessment of company's activity as well as achieved results.

Wojciech Tulibacki

Wojciech Tulibacki
Prezes Zarządu MPK Poznań Sp. z o.o.



**Czy
wiesz
że...?**

*dlugość wszystkich
liniowych wagonów
tramwajowych to 6,335 km?*



Działalność spółki /

Activity of the Company

Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu jest dynamicznie rozwijającym się przedsiębiorstwem. Firma świadczy usługi już od ponad 134 lat. Siedzibą Spółki jest Miasto Poznań. Kapitał zakładowy na dzień 31.12.2013 r. wynosił 396 101 tys. zł.

Spółka prowadzi działalność gospodarczą, której przedmiotem jest:

1. Wykonywanie usług przewozowych w zakresie komunikacji miejskiej i międzygminnej;

2. Wykonywanie usług przewozowych - osobowych i towarowych;

3. Prowadzenie działalności produkcyjnej i remontowo-naprawczej, obejmującej:

- remonty i naprawy pojazdów samochodowych i tramwajowych,
- produkcję, remonty i naprawy części, zespołów i podzespołów do pojazdów samochodowych i tramwajowych,
- remonty i naprawy nawierzchni drogowych, w tym torowych oraz infrastruktury towarzyszącej.

4. Prowadzenie działalności usługowej, obejmującej m.in.:

- przewóz osób kolejką wąskotorową,
- wykonywanie robót drogowych, torowych i ogólnobudowlanych,
- prowadzenie autoryzowanej stacji obsługi autobusów MAN i Solaris,
- prowadzenie myjni pojazdów samochodowych,
- prowadzenie badań technicznych pojazdów samochodowych w zakresie Okręgowej Stacji Kontroli Pojazdów,
- przeprowadzanie badań i analiz technicznych (laboratorium tachografów),
- przeprowadzanie ekspertyz w odniesieniu do pojazdów samochodowych i tramwajowych,
- szkolenie kandydatów na kierowców oraz osób ubiegających się o pozwolenie na prowadzenie pojazdów szynowych,
- wynajmowanie osobom prawnym i fizycznym powierzchni taboru tramwajowego i autobusowego oraz urządzeń infrastruktury komunikacyjnej pod działalność reklamową,
- usługi reklamowe,
- usługi turystyczne.

MPK Poznań Sp. z o.o. is a dynamically developing company providing services for over 132 years. The headquarter of the company is located in Poznań. Company's share capital as on 31 December 2013 amounted to 396 101 zł.

The company conducts business activities, of which the subject is:

1. Carrying out services in urban and suburban transportation;

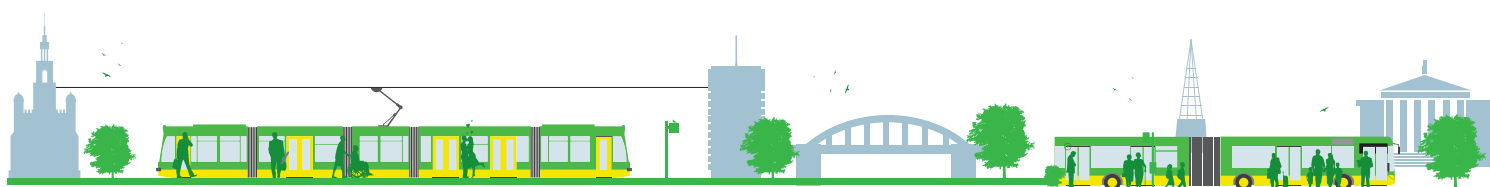
2. Carrying out services in passenger and goods transportation;

3. Conducting production and renovation-repair activity including:

- repair of cars and trams,
- production, renovation, and repair of components, units, and sub-assemblies for cars and trams,
- renovation and repairs of road surfaces, tram tracks, and additional infrastructure,

4. Providing services including:

- transporting passengers by a narrow-gauge railway,
- realization of road, railway, and general building works,
- management of the authorized MAN and Solaris bus service station,
- car wash maintenance and management,
- conducting car technical tests in the District Vehicle Control Station,
- conducting technical research and analysis (tachograph laboratory),
- preparing car and tram expert reports,
- professional trainings for bus and tram drivers,
- rental for the purpose of natural person and legal entity the bus and tram space as well as transportation infrastructure devices for advertising activities
- advertisement services,
- tourism services



Władze spółki /

Company Authorities

Władzami Spółki są:

1. Zgromadzenie Wspólników,
2. Rada Nadzorcza,
3. Zarząd Spółki.

Funkcje Zgromadzenia Wspólników sprawuje jednoosobowo Prezydent Miasta Poznania.

Rada Nadzorcza jest organem Spółki, za pośrednictwem, którego Zgromadzenie Wspólników prowadzi nadzór i kontrolę nad działalnością Spółki. Rada Nadzorcza składa się z dziesięciu członków, z których siedmiu powołuje i odwołuje Zgromadzenie Wspólników, zaś trzech wybierają pracownicy Spółki.

Skład Rady Nadzorczej w 2012 roku:

1. Jan Grabkowski - Przewodniczący Rady
2. Sławomir Stelmasiak - Zastępca Przewodniczącego Rady
3. Teresa Juszczyńska - Sekretarz Rady (od 01.01.2013 do 21.04.2013)
4. Ewa Koczorowska - Sekretarz Rady (od 22.05.2013 do 31.12.2013)
5. Mirosław Kruszyński
6. Henryk Kuligowski
7. Eryk Kosiński (od 22.05.2013 do 31.12.2013)

Przedstawiciele załogi:

1. Jarosław Garstecki
2. Andrzej Staniszewski
3. Zygmunt Bukowski

Zarząd Spółki kieruje działalnością Spółki i reprezentuje ją na zewnątrz. Trzyosobowy Zarząd Spółki tworzą: Prezes Zarządu i dwóch Członków Zarządu.

Skład Zarządu Spółki MPK POZNAŃ Sp. z o. o. do 28 czerwca 2013 roku:

1. Wojciech Tulibacki - Prezes Zarządu
2. Jan Firlik - Członek Zarządu
3. Krzysztof Książyk - Członek Zarządu

Skład Zarządu Spółki MPK POZNAŃ Sp. z o. o. od 29 czerwca 2013 roku:

1. Wojciech Tulibacki - Prezes Zarządu
2. Jerzy Załwowski - Członek Zarządu
3. Marek Grzybowski - Członek Zarządu

Governing bodies of a company are:

1. Associates Assembly,
2. Supervisory Board,
3. Managing Board.

The function of the Associates Assembly is performed solely by the President of Poznań.

The Supervisory Board is the company's body through which the Associates Assembly exercises supervision and control over company activities. The Supervisory Board consists of ten members, seven of whom are appointed and dismissed by the Associates Assembly and three of whom are appointed by company workers.

The Supervisory Board in 2011:

1. Jan Grabkowski - Chairman of the Board
2. Sławomir Stelmasiak - Vice-Chairman of the Board
3. Teresa Juszczyńska - Secretary of the Board
4. Violetta Wabińska-Chmielewska (from 01.01.2012 until 28.06.2012)
5. Mirosław Kruszyński
6. Henryk Kuligowski (from 05.07.2012)
7. Paweł Rzepka (from 01.01.2012 until 11.04.2012)
8. Hanna Strykowska (from 01.01.2012 until 30.06.2012)

Workers' representatives:

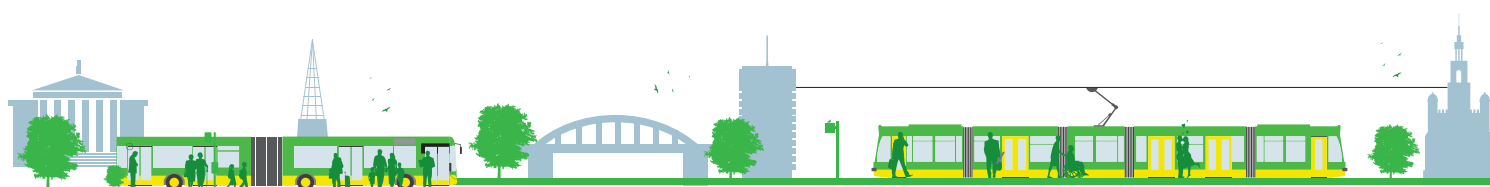
1. Jarosław Garstecki
2. Andrzej Staniszewski
3. Zygmunt Bukowski

The Managing Board manages Company's activities and represents it outside. A three-person managing Board consists of (till 28.06.2013):

1. Wojciech Tulibacki - Managing Board Chairman
2. Jan Firlik - Managing Board Member,
3. Krzysztof Książyk - Managing Board Member.

A three-person managing Board consists of (from 29.06.2013):

1. Wojciech Tulibacki - Managing Board Chairman
2. Jerzy Załwowski - Managing Board Member,
3. Marek Grzybowski - Managing Board Member.





Misja i wizja firmy /

Mission and vision of the Company

Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu przyczynia się do sprawnego funkcjonowania Poznania jako organizmu społeczno – gospodarczego, podnosząc komfort przejazdu klientów, zwiększając dostępność usług oraz dążąc do zwiększenia ilości przewożonych pasażerów. Komfort przejazdu rozumiany jest jako bezpieczeństwo, niezawodność, punktualność oraz życzliwa obsługa w relacji z pasażerami. Dostępność usług Spółka postrzega jako zasięg oraz dążenie do minimalizacji kosztów świadczenia usług.

MPK Poznań nieustannie inwestuje w stały rozwój taboru poprzez zakup nowoczesnych, niskopodłogowych i ekologicznych pojazdów. W ramach dbałości o wizerunek MPK Poznań Sp. z o.o. jako przedsiębiorstwa otwartego na pasażera, Spółka bierze udział w akcjach proekologicznych oraz imprezach masowych. Organizuje specjalne linie autobusowe i tramwajowe podczas imprez odbywających się na terenie Poznania, a także imprezy własne, skierowane do szerokiego grona zarówno pasażerów, jak i mieszkańców miasta i aglomeracji.

Działania wizerunkowe w roku 2013 zakładały utrzymanie wizerunku stabilnej, dbającej o klienta, dobro miasta, środowisko naturalne, dobrze i sprawnie zarządzanej, a także dającej możliwość rozwoju Firmy. Na co dzień wdrażającej najnowsze rozwiązania, promującej bezpieczeństwo zarówno we własnych środkach transportu jak i poza nim. Za pomocą strony internetowej przybliżano pasażerom zasady funkcjonowania MPK POZNAŃ Sp. z o.o., promowano najważniejsze inwestycje, obrazowano zmiany w poznańskim układzie komunikacyjnym. Poprzez tzw. socjał media angażowano się w komunikację z pasażerami, wsłuchiowano w propozycje i sugestie klientów.

MPK Poznań Sp. z o.o. contributes to the efficient functioning of Poznań as socio-economic organism by raising the comfort of transportation of its clients, increasing the accessibility of services, and striving to increase the number of passengers. The comfort of transport is perceived as a safety, reliability, punctuality, and friendly client service in passengers relation. The company perceives the availability of services as the scope and striving for the minimization of the costs of services.

MPK Sp. z o.o. continually invests in the constant development of a fleet by purchasing modern, low-floor and ecological friendly vehicles. Caring to create the image of MPK Poznań Sp. z o.o. as a company open to passengers, the Company takes a part in pro-ecological actions and mass events. It provides special bus and tram lines during events taking place in the City of Poznań, as well as its own events aimed at a wide range of passengers as well as the inhabitants of the City and agglomeration.

Image activities in 2013 assumed to keep an image of stable company, carrying for clients, interest of the City, environment, which is well and efficiently managed, as well as giving a chance for development. The company which implement the newest solutions, promoting safety in its own public transport means as well as outside of them. With a help of its web site passengers were familiarized with rules of MPK Poznań Sp. z o.o. functioning, the most important investment were promoted, changes in the Poznań public transport network were visualized. With a use of so called social media there was a possibility to become involved in communication with passengers, to listen to their propositions and suggestions.



**Czy
wiesz
że...?**

*już w 1865 na ulicach Poznania
pojawił się pierwszy środek
miejskiej komunikacji zbiorowej?
Kupiec Kletschoff uruchamia
połączenie omnibusami konnymi
między dworcem kolejowym a
mostem Chwaliszewskim*



Struktura organizacyjna /

Organizational Framework

Z dniem 29 czerwca 2013 roku, na okres przejściowy tj. do 31 grudnia 2013 roku:

1. Utworzono stanowisko Dyrektora Technicznego, któremu podporządkowane zostały, tworząc jeden, nowy pion funkcjonalny (pion przewozów i zabezpieczenia technicznego Spółki), dotychczasowe pion, w nowym układzie organizacyjnym:

a) przewozów tramwajowych - zarządzany przez Z-cę Dyrektora Technicznego ds. Przewozów Tramwajowych,
b) przewozów autobusowych - zarządzany przez Z-cę Dyrektora Technicznego ds. Przewozów Autobusowych,
c) zabezpieczenia infrastruktury technicznej - zarządzany przez Z-cę Dyrektora Technicznego ds. Infrastruktury Technicznej (pozostaje symbol DT)

2. W pionie ekonomiczno-finansowo-księgowym:

a) zarządzający nim otrzymuje nazwę „Dyrektor Ekonomiczno - Finansowy”, któremu podporządkowano bezpośrednio:
- Dział Planowania i Analiz Ekonomicznych,
- Dział Finansowy,
b) utworzono stanowisko Głównego Księgowego, podległe bezpośrednio Dyrektorowi Ekonomiczno - Finansowemu, któremu podporządkowane zostały następujące jednostki organizacyjne:
- Dział Księgowości Głównej,
- Dział Księgowości Materiałowo-Majątkowej,
- Dział Inwentaryzacji;

3. Zwiększono o 2 (tj. z 72 do 74) sumaryczną ilość etatów w grupie stanowisk kierowniczych - w związku z utworzeniem stanowiska Dyrektora Technicznego i Głównego Księgowego.

As for 29 June 2013, as a transition period to 31 December 2013:

1. Position of Chief Technical Officer was introduced, creating new one functional department (Department of transportation and technical security) in organigram, with existing departments subordinated:

a) Department of tram transportation - managed by Deputy Chief Technical Officer in the area of tram transportation,
b) Department of bus transportation - managed by Deputy Chief Technical Officer in the area of bus transportation,
c) Department of technical security - managed by Deputy Chief Technical Officer in the area of technical infrastructure (DT symbol remained)

2. In economic - financial - accountant department:

a) managing person obtain position of „Economic and Finance Director”, with direct subordinates:
- Department of Planning and Financial Analyses,
- Department of Finance,
b) position of Chief Accountant was established, subordinated directly to Economic and Finance Director, whose following organizational units were subordinated:
- Main accountancy department,
- Department of Materials and Assets Accountancy,
- Inventory department;

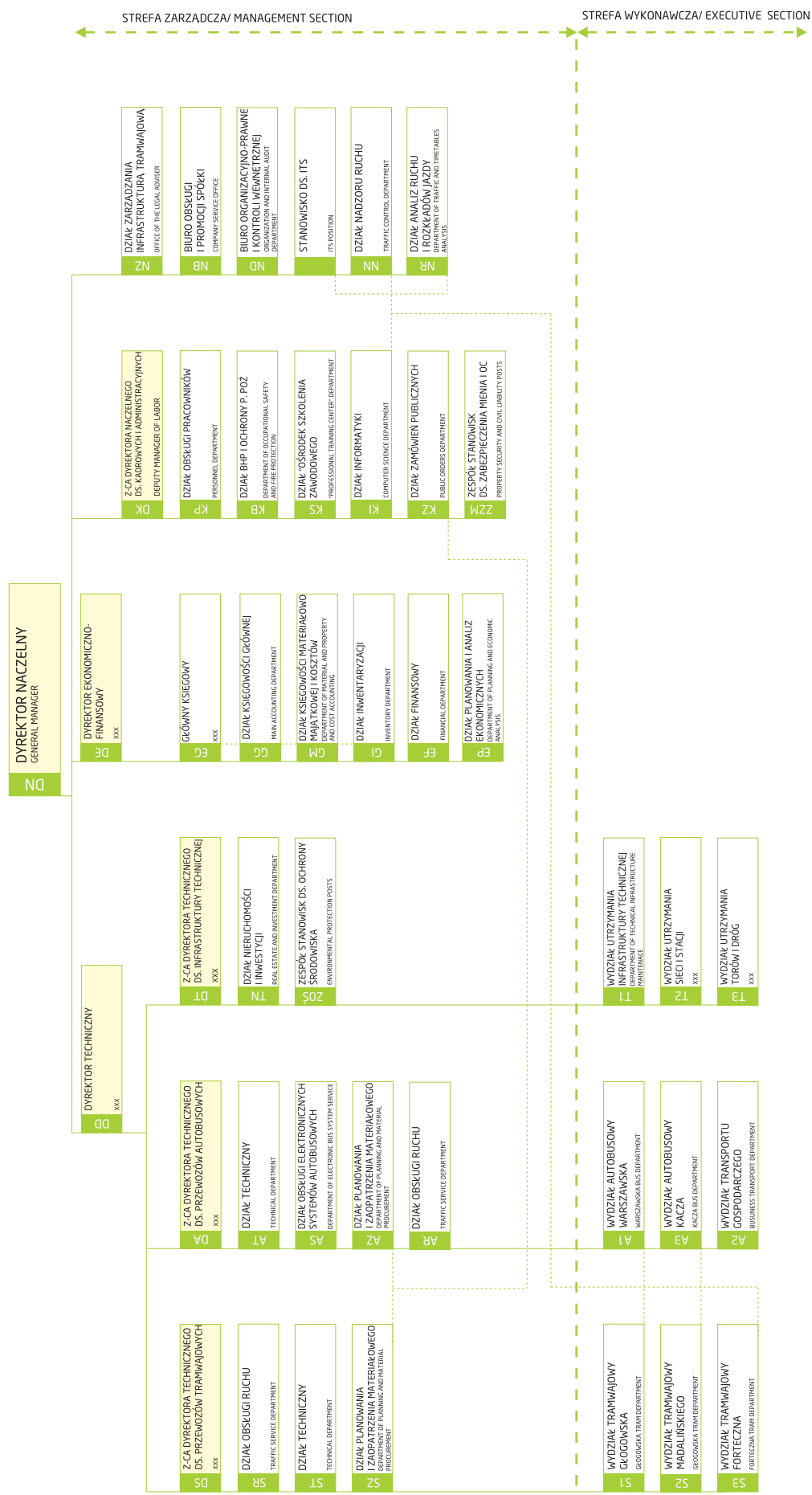
3. A total number of managing vacancies were increased by 2 (from 72 to 74) - due to establishment of vacancy of Chief technical officer and Chief accountant.



**Czy
wiesz
że...?**

*historia Poznańskiego
Szybkiego Tramwaju sięga aż
roku 1928? Wtedy to po raz
pierwszy pojawiła się
konsepca budowy
bezkolizyjnej linii
tramwajowej łączącej północ i
południe miasta.*





Pracownicy /

Workers

Zgodnie z Regulaminem Organizacyjnym w Spółce wyróżnia się pięć rodzajów (grup) stanowisk:

- kierownicze,
- administracyjno-techniczne,
- obsługi technicznej,
- obsługi przewozów,
- motorniczych i kierowców autobusowych.

In line with the Company Organization Regulations, five types of positions (groups) can be distinguished:

- management,
- administrative and technical personnel,
- technical maintenance personnel,
- transit personnel,
- tram and bus drivers.



**Czy
wiesz
że...?**

*w listopadzie 2008 roku
staliśmy się właścicielami
pierwszego w Polsce a
dziewiątego w Europie
autobusu z napędem
hybrydowym?*

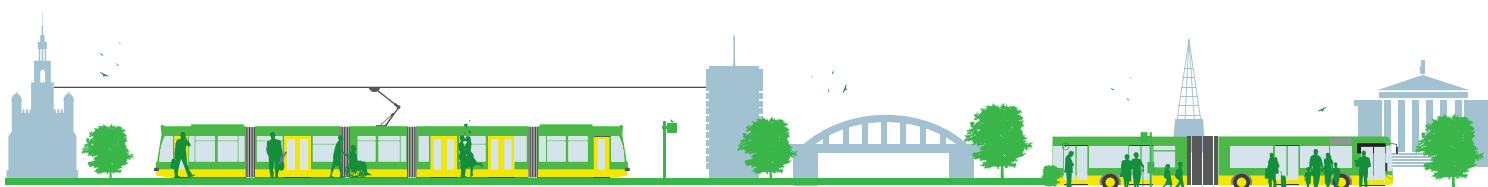


Tabela 1. Średnioroczne zatrudnienie w latach 2012-2013 (w etatach)

Tabela 1. Average annual level of employment in 2012-2013 (permanent posts)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	DYNAMIKA (%)	STRUKTURA 2013(%)
kierowcy	825	810	99,18%	33,39%
motorniczowie	513	505	98,44%	20,82%
st. obsługi przewozów	123	122	99,29%	5,03%
st. obsługi technicznej	718	679	94,57%	27,99%
st. administracyjno-techniczne	249	238	95,58%	9,81%
st. kierownicze	74	72	97,30%	2,97%
ogółem MPK	2502	2426	96,96%	100,00%

Tabela 2. Liczba zatrudnionych osób w Spółce wg wieku (stan na dzień 31 grudnia)

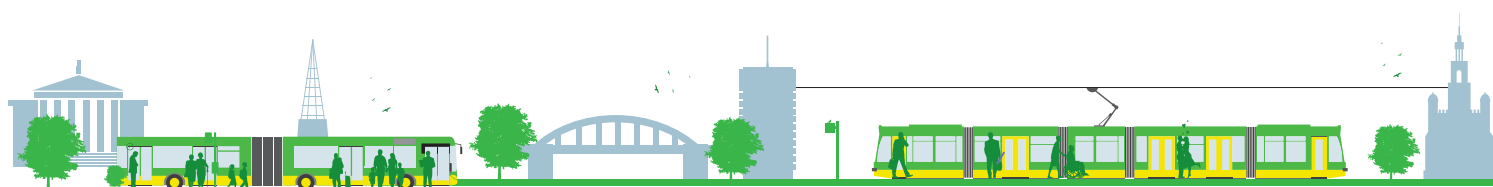
Table 2. Number of people employed in the company according to age (as on 31.12.2013)

LP	GRUPA PRACOWNIKÓW WG WIEKU	ILOŚĆ ZATRUDNIONYCH		STRUKTURA
		2012	2013	
1	20-25	50	55	2,17%
2	26-30	163	141	5,57%
3	31-35	188	193	7,64%
4	36-40	282	283	11,18%
5	41-45	363	344	13,59%
6	46-50	429	411	16,24%
7	51-55	484	470	18,57%
8	56-60	485	481	19,00%
9	61-65	120	140	5,53%
10	66-70	10	13	0,51%
OGÓŁEM		2574	2531	100,00%

Tabela 3. Liczba zatrudnionych osób w Spółce wg stażu (stan na dzień 31 grudnia)

Table 3. Number of people employed according to seniority (as on 31.12.2013)

LP	GRUPA PRACOWNIKÓW WG STAŻU	ILOŚĆ ZATRUDNIONYCH		STRUKTURA
		2012	2013	
1	0-10	1050	836	40,79%
2	11-15	343	355	13,33%
3	16-20	237	212	9,21%
4	21-25	380	418	14,76%
5	26-30	181	234	7,03%
6	31-35	180	216	6,99%
7	36-40	110	144	4,27%
8	41-45	68	83	2,64%
9	46-50	25	33	0,97%
OGÓŁEM		2574	2531	100,00%



Przewozy /

Transportation

W 2013 roku, realizując usługi komunikacyjne zamówione przez ZTM wykonano 30 111 443 km. Plan pracy przewozowej stanowiący załącznik nr 1 do Umowy o świadczenie usług publicznych zawierał 30 372 663 km, w tym 11 081 192 pockm w komunikacji tramwajowej i 19 291 471 wkm w komunikacji autobusowej. Remonty ulic na trasach komunikacyjnych przeprowadzane w trakcie 2013 roku wymusiły zmiany zaplanowanej pracy przewozowej. Zgodnie z ustaleniami ZTM comiesięcznie powstawał skorygowany plan pracy przewozowej zawierający wniesione zmiany harmonogramem. Na podstawie powyższych działań zamówienie pracy przewozowej w komunikacji tramwajowej wyniosło 10 931 818 pockm, i było niższe o 1,35% w stosunku do pierwotnego planu. W komunikacji autobusowej odnotowano wzrost w stosunku do pierwotnie zaplanowanej pracy przewozowej do poziomu 19 683 486 wkm, a więc o 2,03%. Na podstawie realizacji planu dokonywano rozliczenia zapłaty.

W 2013 roku pracę przewozową w stosunku do Załącznika nr 1 wykonano w 99,14%, natomiast w relacji do skorygowanego planu - w 98,35%.

W związku z trwającymi remontami ulic Grunwaldzkiej, Głogowskiej, Roosevelta, Rondo Kaponiera, węzeł Most Teatralny, budowa ZCK w istniejącym układzie komunikacyjnym zachodziła konieczność częstych zmian tras komunikacyjnych i rozkładów jazdy.

W wyniku powyższych remontów oraz nadmiernego zatłoczenia ulic odnotowano znaczne utrudnienia w komunikacji autobusowej na wielu liniach.

Wykonane w 2013 roku prace drogowe w dużym stopniu negatywnie wpłynęły także na realizację rozkładu jazdy w komunikacji tramwajowej. Często dochodziło również do wadliwego działania sygnalizacji świetlnej i zachwiania priorytetów dla tramwajów na skrzyżowaniach, co również miało wpływ na punktualność.

Oczekiwany wskaźnik punktualności kursowania pojazdów w komunikacji tramwajowej wynosi 90%, w autobusowej 85%. Osiągnięty w 2013 roku przed odwołaniami wynosił odpowiednio 82,70% i 76,90% a więc znacznie poniżej oczekiwanego poziomu na co wpływ miały przeprowadzane remonty i przebudowy, kongestia w ruchu drogowym spowodowana szczytem komunikacyjnym oraz innymi czynnikami takimi jak imprezy masowe, utrudnienia w rejonie przejazdów kolejowych, warunki atmosferyczne i inne zdarzenia losowe. Po przeprowadzeniu procedury odwoławczej wskaźniki te osiągnęły oczekiwany poziom zarówno w komunikacji tramwajowej jak i autobusowej.

In 2013 by carrying out public transport services ordered by the Municipal Transport Authority 30 111 443 kilometers were performed. The plan of transportation performance being a source of Annex I of Public Service Contract included 30 372 663 kilometers, from which 11 081 192 kilometers in tram transport and 19 291 471 kilometers in bus transport. Due to repair works undertaken in 2013, reorganization of planned transportation performance had to take place. According to arrangements with MTA, revised transportation performance plan was prepared every month including introduced changes in schedule. Due to above mentioned activities transportation performance plan for tram transport was ordered at the level of 10 931 818 tram km, in comparison to the initial plan, increase of transportation performance of 1,35 percentage points was noted. In bus transport increase in comparison to the initial plan of transportation performance was noted as well and reached the level of 19 683 486 km, so by 2,03 percentage points. Basing on plan execution financial settlement was made.

In 2013 transportation performance in relation to Annex I was executed at the level of 99,14%, whereas in relation to the adjusted plan - 98,35%.

Due to ongoing repairs of Grunwaldzka, Głogowska, Roosvelta Streets, Kapomiera Roundabout, Most Teatralny Junction, building of ZCK often changes in transportation routes and timetables were necessary.

As a result of above mentioned repairs and increased streets congestions relevant impediments in bus transportation were noted.

Road repairs done in 2013 in large extent influenced realization of timetables in tram transportation as well bus transportation. Defective functioning of traffic lights system and tottering of tram priorities was often situation as well what had an influence on punctuality.

Expected punctuality indicator for tram transportation vehicles is 90% and for bus transportation is 85%. Indicators reached in 2013 before appeals were respectively 82,70% i 76,90%, so far below expected level due to undertaken repairs and reconstructions, traffic congestion resulting from transport peak and other factors such as mass events, impediments in places near rail crossings, atmosphere conditions and other misfortunes. After appealing procedure indicators reached expected level both in tram and bus transportation.

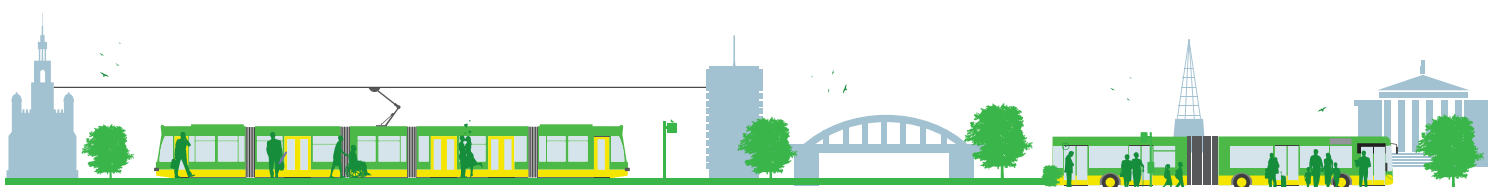


Tabela 4. Wskaźniki eksploatacyjne (średnioroczne)

Table 4. Exploitation indicators (average in year)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	RÓŻNICA (2013-2012)
1. Średni stan inwentarzowy - wozy /w szt./	651	636	-15
tramwaje (wozy)	326	319	-7
tramwaje (pociągi)	230	226	-4
autobusy	325	316	-9
2. Średnie uruchomienie - wozy /w szt./	493	483	-10
tramwaje (wozy)	215	216	1
tramwaje (pociągi)	153	156	3
autobusy	278	266	-12
3. Średnia gotowość - wozy /w szt./	577	531	-46
tramwaje (wozy)	257	251	-6
tramwaje (pociągi)	183	170	-13
autobusy	320	280	-40
4. Współczynnik uruchomienia /w %/	75,70	75,94	0,24
tramwaje (wozy)	66,00	67,75	1,75
tramwaje (pociągi)	66,70	68,86	2,16
autobusy	85,50	84,20	-1,30
5. Współczynnik gotowości /w %/	88,60	83,54	-5,06
tramwaje (wozy)	78,80	78,60	-0,20
tramwaje (pociągi)	79,70	75,28	-4,42
autobusy	98,50	88,53	-9,97
6. Współczynnik punktualności z pomiarów /w %/	76,60	78,70	2,10
tramwaje	80,50	82,70	2,20
autobusy	75,20	76,90	1,70
7. Współczynnik punktualności z pomiarów (uznany przez ZTM) /w %/	94,00	93,25	-0,75
tramwaje	93,78	94,58	0,80
autobusy	94,08	92,64	-1,44
8. Współczynnik zawodności /w %/	4,63	3,13	-1,50
tramwaje	3,62	2,60	-1,02
autobusy	4,99	3,38	-1,61
9. Praca przewozowa /w tys km/	29 822	30 111	289
komunikacja tramwajowa (pociągokm)	10 478	10 793	315
komunikacja autobusowa (wozokm)	19 344	19 318	-26





Układ komunikacyjny /

Transportation network

W wyniku zakończenia przebudowy ul. Grunwaldzkiej na swoje trasy powróciły linie 1 oraz 13 co wpłynęło na wzrost linii tramwajowych dziennych o 2 w porównaniu

z 2012 rokiem. Spadek liczby autobusowych linii dziennych o 2 wynika z zawieszenia linii 88 kursującej na trasie Sobieskiego - Morasko, uruchomienia linii 911 na linii Śródka Dworzec - Biedrusko oraz zawieszenia T1 kursującej dotychczas na trasie Kaponiera - Rondo Jeziorańskiego i T5 Górczyn - Głogowska/Hetmańska. Zmniejszenie linii nocnych o 1 nastąpiło w wyniku zawieszenia linii 241 na trasie Mogileńska - Forteczna.

W związku z przeprowadzanymi remontami ulic i koniecznością organizacji objazdów długości linii:

- tramwajowych dziennych wzrosła o 12,7% w stosunku do roku ubiegłego,
- tramwajowych nocnych wzrosła 73,1% w stosunku do roku ubiegłego

(wydłużenie linii N21 poprzez objazd trasy Górny Taras Rataj),

- autobusowych dziennych wzrosła o 0,4 % w stosunku do roku ubiegłego,
- autobusowych nocnych spadła o 10,4% w stosunku do roku ubiegłego (przebudowa Ronda Kaponiera).

Wzrost długości tras tramwajowych o 2,7% wynika z oddania do użytku nowego odcinka trasy PST do Dworca Zachodniego. Na liniach autobusowych długość tras wzrosła o 1,8% w wyniku zmian na liniach 45, 71, 77, 248, zawieszenia 88 oraz utworzenia linii 911.

As a result of completion of Grunwaldzka Str. reconstruction lines no 1 and 13 had got back on their routes what had an impact on increase in the number of day tram lines by two in comparison to 2012. Decrease in the number of day bus line by two resulted from suspending the line no 88 running from Sobieskiego to Morasko, starting of line no 911 from Śródka Station to Biedrusko and suspending of T1 running on the route between Kaponiera and Jeziorańskiego Roundabout as well as T5 Górczyn - Głogowska/Hetmańska. Decrease in number of night lines by one as a result of suspending the line 241 running the route between Mogileńska and Forteczna.

Due to streets work repairs and necessity of bypass organization, the length of:

- tram day lines increased by 12,7 percentage points in comparison to preceding year,
- tram night lines increased by 73,1 percentage points in comparison to preceding year (extension of line N21 by Górny Taras Rataj bypass),

- bus day lines increased by 0,4 percentage points in comparison to preceding year
- bus night lines decreased by 10,4 percentage points in comparison to preceding year (reconstruction of Kaponiera Roundabout).

Increase in the length of tram routes by 2,7 percentage points results from commissioning of new section of PST route to Zachodni Station. In bus lines the length of routes increased by 1,8 percentage points as a result of changes in lines 45, 71, 77, 248, suspension of 88 and starting of line 911.

Tabela 5. Dane ogólne (stan na koniec roku)

Table 5. General data (as at the end of the year)

WYSZCZEGÓLNIENIE	31.12.2012	31.12.2013	DYNAMIKA (%)
1. Liczba linii komunikacyjnych	96	95	98,96
a linie dzienne, w tym:	74	74	100,00
tramwaje	17	19	111,76
autobusy	57	55	96,49
b linie nocne	22	21	95,45
tramwaje	1	1	100,00
autobusy	21	20	95,24
2. Długość linii komunikacyjnych /km/	1 003,54	1 011,08	100,75
a linie dzienne, w tym:	744,58	772,56	103,76
tramwaje	203,55	229,30	112,65
autobusy	541,03	543,26	100,41
b linie nocne	258,96	238,52	92,11
tramwaje	7,65	13,24	173,07
autobusy	251,31	225,28	89,64
3. Długość tras komunikacyjnych /km/	363,47	370,70	101,99
tramwaje	67,89	69,75	102,75
autobusy	295,58	300,95	101,82



Usługi dodatkowe /

Additional Services

W ramach działalności podstawowej, oprócz zapewnienia sprawnie działającej komunikacji miejskiej, MPK Poznań Sp. z o.o. świadczy usługi dodatkowe, w ich zakres wchodzi:

- Wynajem autobusów - zarówno w przejazdach komercyjnych, jak i w wynajętych. W skład taboru Spółki wchodzi wysokiej klasy autobusy turystyczne takich marek jak Scania, Neoplan czy Iveco. Przy ich użyciu zrealizowaliśmy zadania przewozowe w zakresie od okolicznościowych, związanych z uroczystościami rodzinnymi lub towarzyskimi, po wycieczki krajowe i zagraniczne.
- Wynajem tramwajów- oprócz działalności tramwajowej linii turystycznej 0, zaproponowaliśmy przejazdy zamknięte turystyczne i okolicznościowe w obrębie sieci komunikacji szynowej miasta Poznania. Przejazdy realizowane były przy użyciu odrestaurowanego historycznego taboru, obsługiwanego przez członków Klubu Miłośników Pojazdów Szynowych.
- Kolejka Parkowa „Maltanka” - w 2013 roku poznańska wąskotorówka jak zwykle cieszyła się dużym zainteresowaniem. Przychody z tego tytułu wyniosły 641 418 zł.
- Okręgowa Stacja Kontroli Pojazdów - zlokalizowana na terenie zajezdni autobusowej przy ul. Kaczej stacja diagnostyczna wykonuje całokształt badań technicznych samochodów, autobusów, motocykli i ciągników. Cieszy się coraz większym zainteresowaniem kierowców ceniących profesjonalną obsługę.

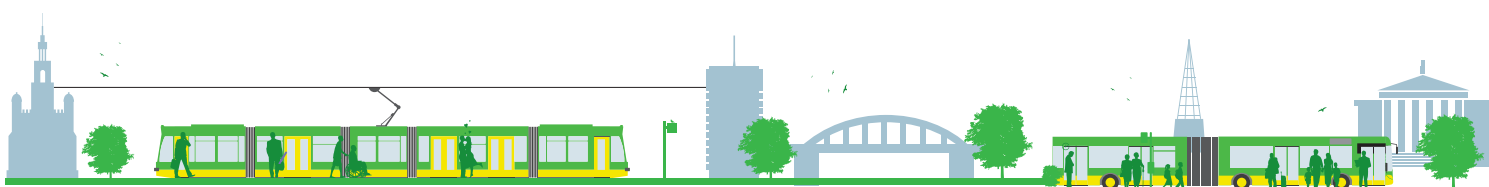
W ithin its basic activity, except for providing an efficiently operating public transport, MPK Poznań Sp. z o.o. provides also additional services, which include:

- Bus rental - both for commercial and rental transport purposes. The company's fleet consists of tourist buses of a high quality with such brands as Scania, Neoplan or Iveco. With their use we performed transportation tasks ranging from occasional, related to family and social celebrations to domestic and international tours
- Tram rental - apart from the activities involving the tourist tram line 0, we proposed tourist and occasional travels within the tram network in the city of Poznań. These transportation tasks were performed with the use of renovated historical vehicles, operated by the members of the Rail Vehicle Enthusiasts Club.
- Park Railway „Maltanka” - in 2013 as usual Poznan narrow-gauge railway enjoyed a large interest. Revenues in respect of that were 641 418 zł.
- District Vehicle Inspection Station - located on the premises of the bus depot at Kacza Street, station performs complete technical check-up of cars, buses, motorcycles and tractors. It has been attracting an increasing number of drivers who value professional service.



**Czy
wiesz
że...?**

rekuperacja ogranicza zużycie energii przez elektryczne pojazdy szynowe? Pozwala ona zaoszczędzić ok. 20-30 % energii potrzebnej na rozruch oraz jazdę tramwaju i wykorzystać ją ponownie.



Ochrona środowiska /

Environmental Protection

MPK POZNAŃ Sp. z o.o., przy realizacji powierzanych mu zadań dużą wagę przykładą do stosowania rozwiązań mających na celu przeciwdziałanie lub redukcję negatywnego oddziaływania komunikacji miejskiej na środowisko naturalne.

Zakres oddziaływania komunikacji miejskiej na środowisko przyrodnicze w bezpośredniej bliskości skupisk ludzkich jest zróżnicowany i typowy także dla przedsiębiorstwa takiego jakim jest MPK Poznań Sp. z o.o.

W 2013 roku przedsięwzięcia realizowane przez Spółkę, które miały wpływ na ochronę środowiska dotyczyły:

■ Ochrony powietrza:

MPK POZNAŃ Sp. z o.o. przy realizacji powierzonych zadań dużą wagę przykładą do stosowania rozwiązań mających na celu zapobieganie lub redukcję negatywnego oddziaływania komunikacji miejskiej na środowisko naturalne. Transport publiczny jest znacznie bardziej efektywny energetycznie niż samochód, ma znacznie niższy średni koszt energetyczny jednego pasażera, powoduje znacznie niższą emisję zanieczyszczeń do powietrza.

Spółka kontynuuje zmniejszanie emisji komunikacyjnej, tj. ilości zanieczyszczeń wprowadzanych do powietrza, poprzez sukcesywną wymianę wysłużonego taboru na nowoczesny, likwidację autobusów negatywnie oddziałujących na środowisko z normą emisji Euro I, lub Euro II wprowadzenie do eksploatacji 25 szt. nowoczesnych, ekologicznych autobusów spełniających normę emisji spalin EEV (wyższej od Euro V). Udział autobusów o najniższej normie emisji spalin tj., EURO I oraz EURO II spadł do około 16%, pozwoliło to uzyskać w 2013 roku w stosunku do roku 2012 zmniejszenie o ok. 10 Mg emisji zanieczyszczeń komunikacyjnych emitowanych do powietrza, co stanowi ponad 3% zmniejszenie ww. emisji, przy spadku zużycia oleju napędowego o niecałe 0,5%. Wymiana autobusów posiadających normę Euro I i II na posiadających normę EEV oraz obniżenie zużycia oleju napędowego o 38 Mg (0,5%) spowodowała także obniżenie wnoszonej opłaty za korzystanie ze środowiska za rok 2013.

■ Ochrona biosfery, ziemi, środowiska gruntowo-wodnego:

1. W 2013 roku przeprowadzono wycinkę drzew i krzewów, które stwarzały zagrożenie zniszczenia trakcji tramwajowej, uszkodzenia mienia i bezpieczeństwa ludzi lub kolidowały z planowanymi inwestycjami na naszym lub użytkowanym przez nas terenie tj.: 16 drzew i 46 m² krzewów w ramach zleceń zewnętrznych za kwotę ok. 3,5 tys. zł.

2. Przeprowadzono nasadzenia znacznie droższych krzewów i drzew (głównie nasadzenia kompensacyjne) 392 szt. drzew w tym: 61 szt., na terenie Nowego Miasta, 331 szt. na terenie zajezdni tramwajowej Franowo oraz 30 792 szt. krzewów w tym: 10 123 szt. na terenie Nowego Miasta, 4 726 szt., na terenie zajezdni tramwajowej Franowo, 15 669 szt. wzdłuż trasy tramwajowej PST.

Powyższe nasadzenia kompensacyjne wykonano w ramach

In the realization of entrusted tasks, MPK Poznań Sp. z o.o. attach importance to the application of solutions aimed at eliminating or reducing a negative impact of the public transport on the natural environment.

The extent of the influence on the natural environment in the close vicinity of an urban agglomeration is differentiated and also typical to such company as MPK Poznań Sp. z o.o.

In 2013 ventures undertaken by the company influencing environmental protection concerned:

■ Air protection:

In the realization of entrusted tasks, MPK Poznań Sp. z o.o. attach importance to the application of solutions aimed at eliminating or reducing a negative impact of the public transport on the natural environment. Public transport is much more energy efficient than a car, lower energy cost for one passenger prevails, what causes far lower emission of pollutions to the air.

The company continues reduction of traffic pollution emission i.e. the level of air pollution by successive swap of exploited fleet for more modern one, scrapping of buses having a negative impact on environment with fumes emission standard Euro I or Euro II, introduction to operation 25 modern and ecological friendly units compliant with fumes emission standard EEV (higher than Euro V).

Share of buses with the lowest fumes emission standard, i.e. EURO I and EURO II decreased to approx. 16%, it let to achieve in 2013 decrease by approx. 10 mg. of transportation pollution emission into the air in comparison with 2012, what constitute over 3% decrease of above mentioned emission, with decline in the usage of diesel oil by almost 0,5%. Swap of buses with Euro I i II for EEV as well as decrease in diesel oil usage by 38 Mg (0,5%) caused also a decline in fees paid for the usage of environment in 2013.

■ Biosphere, earth and land-water environment protection:

1. In 2013 a trees and bushes clearance was undertaken, due to the risk of traction damage, damage of property and people safety, or collision with planned investment, caused by them on our property or property used by us, i.e. 16 trees and 46m² with the use of external services for approx 3,5 thousand zł.

2. Numerous planting of much more expensive bushes and trees were undertaken (mainly compensational planting) 392 trees including: 61 units in Nowe Miasto, 331 units in Franowo Depot and 30 792 bushes including: 10 123 units in Nowe Miasto, 4 726 units in Franowo Depot, 15 669 units along PST tram route.

Above mentioned compensational planting was undertaken as a continuation of administrative decision realization, concerning mainly cutting down of 4 900 trees and 6 572 m² of bushes from 2011 (Franowo clearance on terrain taken over for Franowo depot building). More over 44 873 m² (4,5 ha) of lawn amount sown was undertaken on the terrain of Franowo Depot.



kontynuacji realizacji stosownych decyzji administracyjnych w tym głównie za wycinkę w 2011 roku 4900 drzew i 6572m² krzewów (wycinka na Franowie na przejętym przez nas terenie pod budowę zajezdni tramwajowej). Ponadto na terenie budowanej zajezdni tramwajowej Franowo dokonano także wysiewu 44 873 m² (4,5 ha) trawników.

Utrzymanie i pielęgnacja zieleni w najbliższych latach generować będzie znaczące koszty dla MPK Poznań (kilkakrotnie większe w stosunku do lat poprzednich). Pielęgnacja zieleni swym zakresem zbliżona została do obowiązków spełnianych przez zakład zieleni miejskiej i wykracza ponad zwyczajowe statutowe obowiązki operatora komunikacji miejskiej.

3. W 2013 roku ograniczono przycinanie gałęzi drzew i krzewów do niezbędnie koniecznej, realizowano ją jedynie w niewielkim zakresie siłami własnymi MPK.

4. W 2013 roku kontynuowano monitoring środowiska gruntowo-wodnego w rejonie stacji paliw A1 i A3 (kontrola wody i gruntu poprzez analizę próbek pobieranych systematycznie z piezometrów).

■ Gospodarka odpadami:

1. Prowadzono odzysk części z odpadów, zgodnie z pozwoleniem - decyzją Urzędu Marszałkowskiego Województwa Wielkopolskiego na prowadzenie działalności w zakresie odzysku materiałów z odpadów oznaczonych kodem odpadu 160104* - tj. z wycofanych z eksploatacji pojazdów - wagonów tramwajowych:

2. Prowadzono selektywną zbiórkę oraz minimalizację odpadów według decyzji Prezydenta Miasta Poznania pozwalającej MPK POZNAŃ Sp. z o.o. na wytwarzanie odpadów oraz decyzji zatwierdzającej program gospodarki odpadami niebezpiecznymi na terenie podległych jednostek MPK POZNAŃ Sp. z o.o., a także informacji o wytwarzanych na terenie MPK POZNAŃ Sp. z o.o. odpadach, dla których nie ma obowiązku uzyskania pozwolenia na wytwarzanie odpadów oraz o sposobie gospodarowania nimi.

3. Dla ograniczenia ilości odpadów wytwarzanych w Spółce wykonuje się działania zmierzające do ograniczenia zużycia ślizgów grafitowych odbieraków prądu.

W ramach konserwacji napowietrznej sieci trakcyjnej na bieżąco przeprowadza się wymianę zużytych elementów zawieszenia sieci trakcyjnej, drutu jezdnego, izolatorów sekcyjnych, mających wpływ na współpracę odbieraka prądu z siecią trakcyjną.

4. Prawidłowe realizowanie programu gospodarki odpadami „PGO” to m.in. zapewnienie najkorzystniejszego odbioru i rozliczenia wszystkich odpadów zgłaszanych przez poszczególne wydziały, przez firmy posiadające koncesje na dalsze zagospodarowanie odpadów, oraz kontrola gospodarki odpadami i ich zmniejszania w miarę możliwości w MPK POZNAŃ Sp. z o.o. W 2013 roku, ze względu na znaczący spadek ilości odpadów szyn oraz wagonów tramwajowych i jednoczesny spadek o ok. 20% rynkowych cen jednostkowych sprzedaży odpadów metali w stosunku do 2012 roku.

5. Prowadzenie sprzedaży odpadów złomu stalowego, złomu metali kolorowych, oleju przetworzonego, wyeksploatowanych pojazdów oraz akumulatorów kwasowych, zasadowych i baterii, pozwoliło na całkowite pokrycie kosztów zagospodarowania, odzysku i unieszkodliwiania pozostałych odpadów.

Maintenance and care of green in upcoming years will generate significant costs for MPK Poznań (couple times higher in comparison to previous years). Care of green with its extent is now closer to duties carried by Urban Greenery Authority and is above customary statute duties of public transport operator.

3. In 2013 clearance of trees and bushes limbs was reduced to essentially necessary, was undertaken in small extent by the usage of own resources of MPK.

4. In 2013 the monitoring of ground - water environment in the vicinity of gas station A1 and A3 (supervision of water and ground by test samples analysis taken systematically from piezometers).

■ Waste management:

1. Recovery of parts from wastes was carried out according to the consent - decision of the Marshal Office for Wielkopolska Region for business activity conduct in the area of material recovery from waste materials with code 160104* was obtained - i.g. from scrapped vehicles - rolling stock.

2. Selective collection and minimizing of waste was carried out according to decision of Poznań President, allowing MPK Poznań Sp. z o.o. waste production as well as Decision approving hazardous waste management programme for all departments of MPK Poznań Sp. z o.o., as well as information concerning wastes produced in MPK Poznań Sp. z o.o., for which there is no obligation of granting consent for wastes production and ways of their management.

3. For limitation of the number of wastes produced during the company activities leading to limitation of usage of graphite runaways of trolleys are undertaken.

As a part of overhead contact lines maintenance up to date change of used elements of contact lines suspension system, carigable wire, suspended isolators are undertaken, which have an impact on cooperation of trolleys with contact line.

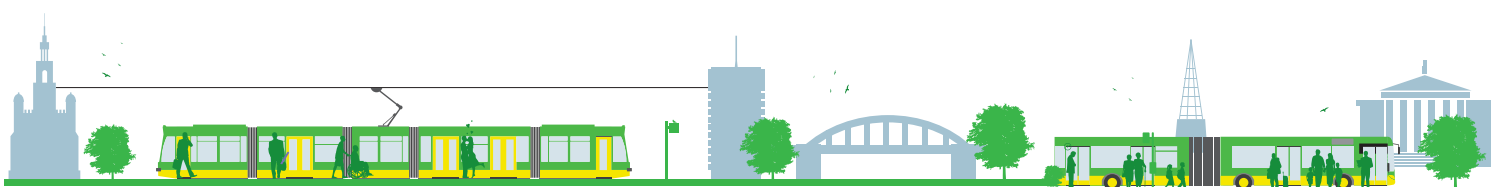
4. Successive carrying out the waste management programme in force (PGO), is, among others, assuring the most favorable reception and settlement of all wastes reported by particular departments by licensed companies with the right to their further recycling and audit of waste management and their reducing in MPK Poznań in the possible extent. In 2013 because of significant decrease of tram tracks and tram coaches wastes and simultaneous decrease of market price of metal waste sales in comparison to 2012, considerably lower revenue amounted to 824 thousand PLN was achieved.

5. Carrying out the sale of scrap metal waste, coloured metal waste, exploited oil, exploited vehicles as well as acid and alkaline batteries, let to the whole cover of costs of management, recycling and disposal of other wastes.

■ Water sewage management:

1. Implementation of rain water sewage collector with coalescence separator and precipitator in main hall of Kacza depot.

2. Works related with reconstruction of sewage system inside the Warszawska bus depot were undertaken - separation of combined



■ Gospodarka wodno-ściekowa :

1. Wykonano kanalizację technologiczną wraz z separatorem koalescencyjnym odwodnienia hali głównej w zajezdni autobusowej przy ul. Kaczej.
2. Na terenie zajezdni autobusowej przy ul. Warszawskiej przeprowadzono prace związane z przebudową sieci kanalizacyjnej - rozdział kanalizacji ogólnospławnej na kanalizację sanitarną (technologiczną) i deszczową. Kontynuacja prac nastąpi w roku 2014.
3. Budowa sieci kanalizacyjnej i separatorów na zajezdni Franowo.
4. Realizowano postanowienia uzyskanej w 2009 roku decyzji Prezydenta Miasta Poznania udzielającej MPK POZNAŃ Sp. z o.o. pozwolenia wodnoprawnego na wprowadzanie do urządzeń kanalizacji miejskiej ścieków przemysłowych zawierających substancje szkodliwe dla środowiska wodnego z myjni samochodowych, zajezdni tramwajowych, autobusowych oraz baz transportowych zlokalizowanych na terenie Poznania. W ramach obowiązku ustawowego co pół roku przeprowadzane są analizy kontrolne ścieków pod względem zawartości substancji ropopochodnych.
5. Na podstawie zawartej umowy z uprawnioną firmą zewnętrzną nieczystości płynne z nieruchomości użytkowanych przez MPK POZNAŃ Sp. z o.o. transportowano do punktów zlewnych zlokalizowanych w sieci kanalizacyjnej spółki AQUANET S.A. Mycie zewnętrzne taboru z wykorzystaniem nowoczesnych myjni z zamkniętym obiegiem wody i oczyszczaniem ścieków przeprowadzane jest na terenie zajezdni autobusowych przy ul. Warszawskiej, ul. Kaczej oraz na terenie zajezdni tramwajowej przy ul. Głogowskiej.

■ Ochrona przed hałasem komunikacyjnym :

1. Zakończono prace związane z budową ekranu przeciwhałasowego wokół placu postojowego wzdłuż ul. Mogileńskiej na zajezdni autobusowej przy ul. Warszawskiej.
2. Wycofano 19 szt. wyeksploatowanych autobusów na ich miejsce wprowadzono nowy, bardziej cichy tabor co wpłynęło na obniżenie emitowanego hałasu o ok. 3dBA.
3. Zakupiono 5 sztuk trzyczłonowych wagonów typu Moderus Beta MF02 AC, co wpłynęło na obniżenie hałasu emitowanego o ok. 3dBA.
4. Wycofano 8 sztuk wyeksploatowanych wagonów tramwajowych

Spółka posiada wszystkie decyzje wymagane Ustawą Prawo Ochrony Środowiska, Ustawą o Odpadach, Prawo Wodne, Ustawą o utrzymaniu czystości i porządku w gminie dla swoich zajezdni tj.:

1. Decyzje na wytwarzanie odpadów,
2. Decyzja na odzysk odpadów oznaczonych kodem odpadu 160104* kasowane pojazdy - wagony tramwajowe,
3. Decyzja o dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza,
4. Pozwolenie wodno-prawne (dla ścieków mogących zawierać substancje niebezpieczne),

sewage system to sanitary (technological) sewage and rain sewage. Continuation of works is going to be proceeded in 2014.

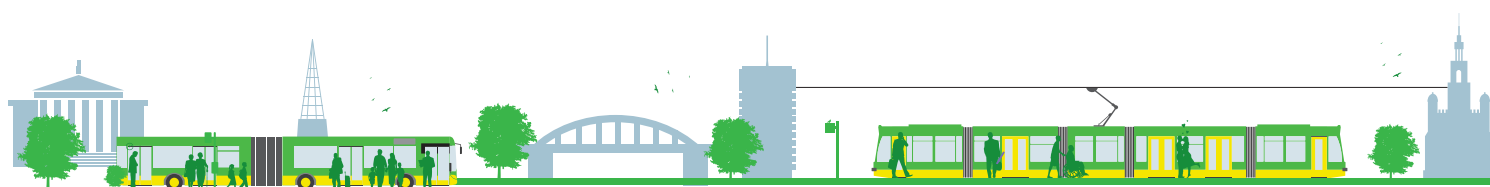
3. Building of sewage system and separators in Franowo depot.
4. Execution of the Consent of Poznań President obtained in 2009 granting MPK Poznań Sp. z o.o. a permit to generate industrial sewage with substances hazardous for water environment from car washes, tram, bus depots and transport facilities located in Poznań into the city sewage system. According to legal duty, once every half a year we assign a performance of sewage analysis check-ups in respect of oil-derivative product content.
5. According to the agreement with licensed external company all liquid wastes from properties used by MPK POZNAŃ Sp. z o.o. were transported to storage reservoir located in sewage system of AQUANET S.A. External washing of the fleet with the use of modern wash facility with closed water circulation system and sewage treatment is carried out in bus depots at Warszawska and Kacza St. as well as in tram depot at Glogowska St.

■ Protection from traffic noise:

1. Works related with building of acoustic screens around parking yard along Mogilenska Str. in Warszawska depot.
2. 19 units of exploited buses were withdrawn and new, more silent fleet was brought on, what had an impact on a decrease in emitted noise by approx. 3dBA.
3. 5 units of three-part trams type Moderus Beta MF02 AC, what had an impact on a decrease in emitted noise by approx. 3dBA.
4. 8 units of exploited trams were withdrawn.

The company possess all consents required by the Environmental Protection Act, the Wastes Treatment Act, the Water Statue, the Clean District Act for its depots, i.e.:

1. Consent for the production of wastes,
2. Consent for waste recovery tabbed with waste code 160104* scrapped vehicles - rolling stock,
3. Consent about the permissible level of air pollution,
4. Consent regarding the water management conditions (regarding sewages that might contain hazardous substances),



Rozwój i inwestycje /

Development and Investments

Rok 2013 był rokiem dużych zmian w Miejskim Przedsiębiorstwie Komunikacyjnym w Poznaniu Sp. z o.o., które mieć będą wpływ na dalsze funkcjonowanie Spółki. Zmiany, które mogły pozostać niezauważone przez pasażerów, miały charakter wewnętrzny i procesowy. Nie są wprawdzie tak spektakularne i nie posiadają wydźwięku medialnego, ale pozwalają stwierdzić, że Spółka ulega ciągłym zmianom i procesom restrukturyzacji pozwalającym na zwiększenie efektywności działania.

Najważniejszym wydarzeniem upływającego roku były zmiany w strukturach zarządczych Spółki. W roku 2013 upłynęła kolejna kadencja działalności Zarządu MPK POZNAŃ Sp. z o.o. Pierwszy raz w historii Spółki wybory nowego Zarządu podlegały zasadom konkursu ofert. Z udziału w konkursie postanowiło wycofać się dwóch zasłużonych dla Spółki i wieloletnich Członków Zarządu. W wyniku oceny nadesłanych ofert, Rada Nadzorcza Spółki uznała, iż swoją misję jako Prezesa Spółki kontynuować będzie Dyrektor Naczelny Wojciech Tulibacki, natomiast funkcję Członków Zarządu powierzyła Dyrektorowi Technicznemu Markowi Grzybowskiemu oraz Dyrektorowi Ekonomiczno - Finansowemu Jerzemu Zalwowskiemu. Warty odnotowania jest fakt, iż mimo innych ofert specjalistów z branży transportu, uznanie w oczach oceniających znaleźli dotychczasowi pracownicy Spółki, co tylko potwierdza fakt, iż specjaliści pracujący w MPK POZNAŃ Sp. z o.o. cieszą się uznaniem i dobrą reputacją.

Wybory nowego Zarządu Spółki były niejako przygotowaniem do zmian struktury organizacyjnej Spółki. W 2013 roku przy udziale firm doradczych podjęto prace przygotowawcze do zmian, które w oczach wielu pracowników zrewolucjonizowały funkcjonujący dotychczas schemat organizacyjny. Wszystkie zmiany, poprzedzone analizami, wynikały z potrzeby działań restrukturyzacyjnych i przyczynia się do zwiększenia efektywności działania Spółki w otoczeniu gospodarczym.

Zmiany organizacyjne nie ograniczyły się wyłącznie do zmian w organizacji zarządzania i strukturze pionów. W 2013 roku oddany został do użytku budynek administracyjno - warsztatowy znajdujący się na terenie budowanej zajezdni tramwajowej na Franowie. W jego obrębie znajdują się warsztaty pionów torowo - sieciowych z nowoczesnym wyposażeniem, część magazynowa wraz z garażami pojazdów obsługi technicznej oraz część biurowo - socjalna dla pracowników warsztatów, a także przedstawiciele administracji. Wszystkie wymienione wyżej obiekty służą pionowi utrzymania infrastruktury technicznej i jego pracownikom, którzy są odpowiedzialni za sprawne funkcjonowanie infrastruktury transportu publicznego w Mieście Poznań.

Rok 2013 był także pierwszym pełnym rokiem funkcjonowania hali postojowej na Franowie. W tym czasie nowa lokalizacja była oceniana zarówno przez motorniczych wyjeżdżających z niej każdego dnia, ale także przez innych przedstawicieli pionu tramwajowego odpowiedzialnych za logistykę przemieszczania się pojazdów. Oddana rok wcześniej hala jest pierwszym tego typu obiektem w Polsce. Sprawne zarządzanie obiektem wymagało wypracowania odrębnych procedur i opracowania schematów, które następnie wykorzystane będą w automatycznym systemie zarządzania pracą zajezdni wdrażanym przez jednego z

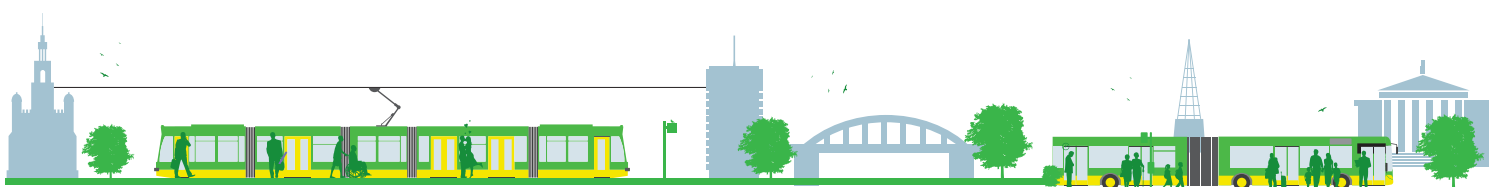
Year 2013 was a year of significant changes in Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o., which are going to have an impact on further functioning of the company. Changes, which could be left without notice by passengers, had however internal and functional character. There are maybe not so spectacular and do not have a media hype behind, although they let to ascertain that the company is subject to constant changes and restructuring processes leading to increase in operational effectiveness.

The most important event of the passing year was a change in managing structure of the company. In 2013 next tenure of Management Board of MPK Poznań Sp. z o.o. passed. First time in history election of new Management Board was subject to rules of bidding contest. Two honored for the company and longstanding Board Members decided to withdraw their offers from the contest. As a result of sent offers assessment, Supervisory Board decided that Chief Executive Officer Wojciech Tulibacki will carry on his mission as a Chairman, and entrusted the function of Board Members to Chief Technical Officer Marek Grzybowski and Economy and Finance Director Jerzy Zalwowski. It is worth to mention, even though there were other offers from transport business specialists, existing employees of the company have found appreciation among assessing parties, what only confirms that specialists working in MPK Poznań Sp. z o.o. are well recognized and have good reputation.

Election of new Board of the company was, as it were, preparation to change of functional structure of the company. In 2013, with contribution of external advisory firms preparatory works for changes, which in opinion of a lot of employees have revolutionized the existing organigram. All changes, preceded with analyses, were a result of a need of restructuring activities and will add to increase of effectiveness of operation in economic environment of the company.

Functional changes were not only limited to changes in organization of management and departments structure. In 2013 administrative and workshop building was put into operation in Franowo tram depot. There are workshops of track and traction departments with modern equipment, warehouse part together with technical maintenance vehicles garages as well as office and social space for workshops employees and administrative employees. All above mentioned buildings serve to technical infrastructure department and its employees, who are responsible for efficient functioning of public transport infrastructure in the City of Poznań.

Year 2013 was also the first full year of functioning of Franowo parking space. During this time, a new localization was assessed by both tram drivers using it every day and other representatives of tram department responsible for vehicles logistics. Parking space commissioned one year earlier is the first facility of that kind in Poland. Efficient management of the facility required a composition of separate procedures and schemes, which are going to be further used in depot automatic management system implemented by one of contractors in project "Building of Franowo tram depot in Poznań".



wykonawców w ramach projektu „Budowa zajezdni tramwajowej Franowo w Poznaniu”.

Rok ubiegły był także kolejnym, w którym obowiązywała Umowa o świadczenie usług dotycząca realizacji zadania własnego Miasta Poznania w zakresie lokalnego transportu zbiorowego. Spółka w trakcie roku kontynuowała współpracę z Zarządem Transportu Miejskiego w celu sprawniejszego świadczenia usług dla mieszkańców Miasta Poznania. Współpraca z Zarządem Transportu Miejskiego w Poznaniu w trakcie roku pozwoliła nie tylko na realizację codziennej obsługi pasażerów, ale także na wprowadzenie rozwiązań tymczasowych, które pozwoliły na zastosowanie bardziej efektywnych rozwiązań w zakresie transportu publicznego w okresie utrudnień w ruchu na skutek prowadzonych remontów tras komunikacyjnych w 2013 roku.

Warto odnotować, iż Spółka po raz kolejny utrzymała pozycję jednego z wielkopolskich liderów wśród beneficjentów funduszy unijnych. W ubiegłym roku zakończono rzeczową realizację projektu „Zakup nowoczesnego, niskopodłogowego taboru tramwajowego w Poznaniu” w ramach Działania 7.3 „Transport miejski w obszarach metropolitalnych” Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Tramwaje Solaris Tramino przejęły obsługę linii z najwyższymi natężeniami pasażerskimi. Wszystkie pojazdy spisują się bez zarzutu, są chwalone przez pasażerów i motorniczych i są podstawą by sądzić, że już na trwałe wpisały się w krajobraz poznańskich ulic.

Rok 2013 był również kolejnym, w którym trwała realizacja projektu „Budowa zajezdni tramwajowej Franowo w Poznaniu” w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Poza realizacją rzeczową projektu trwały prace zmierzające do pozyskania dotacji UE na realizację projektu. W II połowie roku złożony został wniosek o płatność rozliczający wydatki poniesione od początku realizacji projektu. Ścisła współpraca z Centrum Unijnych Projektów Transportowych, jednostką odpowiedzialną za dysponowanie środkami UE dla projektów transportu publicznego, pozwoliła na szybką wypłatę środków, dzięki czemu refundacja nastąpiła jeszcze w 2013 roku.

PERSPEKTYWY ROZWOJU DZIAŁALNOŚCI SPÓŁKI

Zarząd MPK POZNAŃ Sp. z o.o. będzie w 2014 roku kontynuować działania dążące do rozwoju Spółki opartego o stałe zwiększanie dostępności usług. Dokładamy wszelkich starań do sprawnego funkcjonowania Poznania jako organizmu społeczno-gospodarczego, podnosząc komfort przejazdu, jak i zwiększając ilość przewożonych pasażerów. Komfort przejazdu postrzegamy jako warunki podróżowania, bezpieczeństwo, niezawodność, punktualność oraz życzliwą obsługę w relacjach z pasażerami. Dostępność usług postrzegamy jako ich zasięg oraz dążenie do niskich kosztów ich świadczenia.

Spółka realizować będzie dalsze inwestycje na rzecz odnowy taboru tramwajowego i autobusowego.

Spółka oczekuje od władz Miasta Poznania wsparcia w zakresie dalszego doskonalenia standardów świadczonych usług w zakresie transportu publicznego oraz wypracowania spójnej koncepcji rozwoju Spółki poprzez niezbędne inwestycje, które to nie będą możliwe bez wsparcia Właściciela – Miasta Poznań.

Previous year was also the next year in which Public Service Contract concerning realization of City of Poznań's own task in the area of local collective transport. During the year the Company was continuing the cooperation with Municipal Transport Authority having as an objective more effective provision of services to the City of Poznań citizens. Cooperation with Municipal Transport Authority in the course of the year allowed not only everyday service to passengers but also allow to implement temporary solutions which enabled more effective passenger service during impediment periods caused by renovation of transport routes in 2013.

It is worth to mention, the company retained the position of one of the leaders among EU funds beneficiaries in Wielkopolska again. In the previous year material implementation of the project „Purchase of modern, low floor tram fleet in Poznań” was completed within the framework of Action 7.3 “Urban transport in metropolitan areas” of the Infrastructure and Environment Operational Programme. Solaris trams have taken over service of lines with the highest passengers’ attendance. All vehicles are working faultlessly, are praised by passengers and tram drivers and there is a basis to think that they have permanently entered into the landscape of Poznań’s streets.

Year 2013 was also the next consecutive year of implementation of the project „Building of Franowo tram depot in Poznań” within the framework of Infrastructure and Environment Programme. Apart from project material implementation, there were ongoing work aimed at gathering the EU grant for the project realization. In the second half of the year grant disbursement application was submitted which accounted for all expenses incurred from the beginning of project implementation. Close cooperation with Centre for EU Transport Projects, authority responsible for EU grants settlement for public transport projects, allowed fast disbursement, thanks to what reimbursement took place still in 2013.

PERSPECTIVE OF COMPANY'S ACTIVITY DEVELOPMENT

In 2014 the Management Board of MPK Poznań Sp. z o.o. is going to continue actions aimed at the company's development based on constant increase of service availability. We contribute to the efficient functioning of Poznań as socio-economic organism by raising the comfort of transportation as well as increasing the number of transported passengers. We perceive the comfort of transport as a conditions of travel, safety, reliability, punctuality, and friendly client service in relation to passengers. We perceive the availability of services as the scope and striving to low costs their service.

The company is going to continue investments concerning rolling stock and buses renewal.

The company expects the support from the authorities of the City of Poznań in the further improving of public transport services standards as well as the creation of a coherent concept of the company's development through necessary investment, which is not going to be possible without the help of the Owner – the City of Poznań.



Wewnętrzne i zewnętrzne czynniki istotne dla rozwoju Spółki

■ Wśród czynników wewnętrznych stwarzających szansę rozwoju wymienić należy:

- duży potencjał przewozowy,
- doświadczony personel,
- nowoczesny tabor oraz infrastruktura techniczna do jego obsługi,
- doświadczenie w rozwiązywaniu problemów komunikacyjnych,
- dostępność i stale polepszający się standard usług,
- możliwość obsługi dodatkowych zleceń w krótkim czasie.

■ Czynniki zewnętrzne istotne dla rozwoju Spółki to:

- kreowanie przez Władze Miasta priorytetu dla zbiorowej komunikacji miejskiej,
- kreowanie przez Władze Miasta polityki parkingowej (strefa ograniczonego postoju, parkingi typu P&R),
- inwestycje Miasta w rozwój sieci tramwajowej,
- integracja komunikacji zbiorowej w aglomeracji poznańskiej,
- ugruntowana, wysoka pozycja w kraju wśród przewoźników,
- efektywne wykorzystanie funduszy strukturalnych.

Spółka aktywnie uczestniczy w działaniach różnych organizacji, ugruntowujących naszą pozycję na arenie krajowej i międzynarodowej (UITP, IGKM, targi, wystawy, sympozja i konferencje).

Internal and external factors essential to the company's development.

■ Among internal factors giving a development chance, following need to be mentioned:

- big transport potential,
- experienced personnel,
- modern fleet and technical infrastructure for its servicing,
- experience in transport problems solving,
- availability and constantly raising services quality,
- ability to service additional commissioned tasks in short time.

■ External factors essential to the company's development:

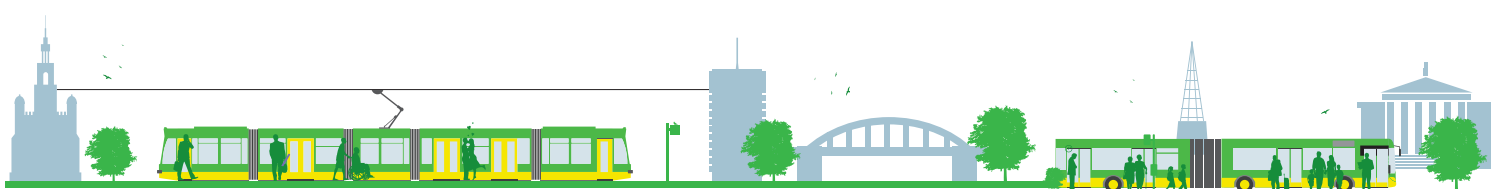
- creation by the City's authorities priority for the public transport,
- creation by the City's authorities parking policy (limited parking access, Park and Ride parkings),
- the City's investment in tram network development,
- integration of the public transport in Poznań's agglomeration,
- strong, high position among other public transport companies,
- effective obtaining of structural funds,

The company actively participate in different organizations' activities, strengthening our position in domestic and international arena (UITP, IGKM, fairs, exhibitions, symposia and conferences).



**Czy
wiesz
że...?**

*tramwaje linii turystycznej
wyjechały na ulice miasta w
1999 roku? Od tego czasu na
stałe wpisały się w krajobraz
stolicy Wielkopolski – stając się
atrakcją dla turystów i miejscem
spędzania wolnego czasu
mieszkańców Poznania.*





Promocja i reklama /

Promotion and advertising

W 2013 roku działania promocyjne i public relations skoncentrowane były na pokazaniu MPK Poznań Sp. z o.o. jako firmy nowoczesnej i na co dzień wdrażającej najnowsze rozwiązania. Nie pominęliśmy jednak konsekwentnego promowania kwestii bezpieczeństwa, zarówno w naszych środkach transportu, jak i też poza nimi. Kulminacją działań w tym zakresie było stworzenie strony internetowej skierowanej do dzieci, a pozwalającej, za pomocą gier i zabaw, efektywnie uczyć zasad bezpieczeństwa już od najmłodszych lat. W mówieniu o teraźniejszości i przyszłości, nie zapomnieliśmy o przeszłości, tym bardziej że „okragłych” jubileuszy nie brakowało. Sezon wiosenno-letni upłynął pod znakiem turystyki. Dzięki nawiązanemu porozumieniu z Poznańską Lokalną Organizacją Turystyczną zrealizowane zostały specjalne kursy wycieczkowe do podpoznańskich miejscowości, dzięki którym uczestnicy mogli poznać uroki okolic naszego miasta. Pojazdy MPK Poznań Sp. z o.o. wielokrotnie stawały się gwiazdami ekranu, biorąc udział w tworzeniu zdjęć nie tylko do rozmaitych cyklicznych programów rozrywkowych („Mam Talent”, „Pogotowie Rachunkowe”), ale także filmów pełnometrażowych („Hiszpanka”, „Jack Strong. Operacja Wolność”).

Nowoczesność

MPK Poznań Sp. z o.o. jest otwarte na wdrażanie nowych technologii i innowacyjnych rozwiązań. Tak było także w 2013 roku. Wraz z poznańskim start-upem Audeo zrealizowana została kampania społeczna, której celem było propagowanie czytelnictwa i książki słuchanej. Pasażerowie mogli bezpłatnie pobierać audiobooki za pomocą QRkodów umieszczonych na przystankach.

Przy współpracy z portalem jakdójade.pl oraz Innovestments przygotowaliśmy kanał informacyjny SMS, dla osób, które podczas podróży nie mają możliwości skorzystać z Internetu. Infolinia jest czynna 24 godziny na dobę i wskazuje pasażerowi jak dojechać z punktu A do punktu B.

Tuż po wakacjach INEA i MPK zawarły umowę, na mocy której we wszystkich środkach komunikacji miejskiej pojawiły się mobilne hotspoty. To pierwsza sieć w tak dużej skali w transporcie miejskim w Polsce.

Także we wrześniu ruszył dział dla dzieci na stronie MPK Poznań Sp. z o.o. Oprócz bieżących informacji skierowanych do najmłodszych i ich rodziców, dzieciaki znajdą tam interaktywne gry i zabawy, uczące w twórczy sposób bezpieczeństwa i zasad kultury w środkach komunikacji miejskiej i poza nimi.

Promocja historii firmy

133-letnia bogata historia firmy, pozwala regularnie odnosić się do ważnych wydarzeń z przeszłości. Tym razem przypominaliśmy pasażerom rocznicę wycofania Ikarusów z ruchu liniowego. W marcu świętowaliśmy 115 lat tramwajów elektrycznych, a swoją premierę miał odrestaurowany doczepny wagon typu N, produkcji sanockiej. W czerwcu tradycyjnie uczciliśmy pamięć uczestników Poznańskiego Czerwca '56. Siegnęliśmy także po historię nowszą

All promotional activities and public relations in 2013 were focused on showing MPK Poznań Sp. z o.o. as a modern company introducing the latest solutions every day. However we did not ignore consistent promotion of safety, both in our means of transport as well as outside of them. Culmination of activities in this extent was launching of a web site addressed to children letting with a help of games and plays effectively teach rules of safety from the youngest years. Speaking about now and the future, we did not forget about the past, all the more the lack of “round” jubilee was not the case. Spring – summer season elapsed under the star sign of tourism. Thanks to establishment agreement with Poznań Local Tourism Organization special tour courses to Poznań nearby locations were realized, thanks to what participants could become acquainted with attractions of our city's surrounding area. MPK Poznań Sp. z o.o. vehicles become repeatedly stars of the TV screen, taking part in making camerawork not only to cyclical programmes („Poland's Got talent”, „Accounting emergency”), but in full length films as well („Hiszpanka”, „Jack Strong”).

Modernity

MPK Poznań Sp. z o.o. is open to an introduction of new technologies and innovative solutions. That was the case also in 2013. Together with polish start-up Audeo a social campaign was undertaken, which aim was to promote reading and audiobooks. Passengers were able to download audiobooks for free with the help of QRcodes put on bus and tram stops.

With a cooperation with jakdójade.pl portal and Innovestments we prepared an informative chanel SMS for people who during travel have no possibility to use the Internet. Helpline is open 24 hours per day and shows passengers how to get from point A to point B. Just after vacation INEA and MPK signed an agreement thanks to which in all vehicles of public transport mobile hotspots appeared. It is the first net of such a big scale in public transport in Poland.

Also in September children area was launched on the website of MPK Poznań Sp. z o.o. Apart from current information directed to the youngest and their parents, children can find there interactive games and plays, teaching creatively safety and rules of culture in means of public transport and outside of them.

Promotion of the company's history

133 years of rich company's history let regularly to pertain to important events from the past. This time we remembered our passengers the anniversary of withdrawing Ikarus bus from its line servicing. In March we celebrated 115 years of electric trams where renovated trailer tram type N, produced in Sanok debuted. In June we traditionally celebrated the anniversary of the Poznań's June '56. We referred to the latest history – during the II Exhibition of history buses organized as a part of Public transport fairs TRANSEXPO in Kielce we presented bus DAF MB200.



- podczas II Wystawy Autobusów Zabytkowych, zorganizowanej podczas kieleckich Targów Transportu Zbiorowego TRANSEXPO, prezentowaliśmy autobus DAF MB200.

Także w 2013 roku przypadła 25 rocznica śmierci byłego motorniczego - malarza prymitywisty Zygmunta Warczygłowa. Z tej okazji w Galerii Miejskiej „Arsenał” została zorganizowana wystawa jego prac oraz premiera książki poświęcona naszemu motorniczemu, a znanego tramwajarza wspominaliśmy na naszej stronie internetowej.

10 grudnia na ulice naszego miasta wyjechał przystrojony flagami i kokardami w narodowych barwach, historyczny tramwaj. Przypominał o 95. rocznicy Powstania Wielkopolskiego. Na pokładzie można było obejrzeć okolicznościową wystawę, pokazującą Poznań z okresu 1905-1918 na pocztówkach, które udostępniła Biblioteka Uniwersytecka. Wraz z członkami Klubu Miłośników Pojazdów Szynowych, rozdawaliśmy pasażerom pamiątkowe kokardy.

Dla mieszkańców

Jak co roku, przygotowaliśmy dla pasażerów bogatą ofertę dodatkową. Na pokładzie naszych pojazdów organizowaliśmy Walentynki, Dzień Kobiet, premierę książki Magdaleny Knapowskiej-Niziołek pt. „Poznańmy się”, pożegnanie Neoplanów, czy mikołajkowe przejazdy specjalne w ramach „Świątecznej Bimby”. Nasze tramwaje poprowadziły paradę z os. Jana III Sobieskiego z okazji uroczystego otwarcia przedłużenia trasy Poznańskiego Szybkiego Tramwaju do Dworca Zachodniego.

Byliśmy obecni także w przestrzeni miejskiej. Przez miesiąc na wybranych przystankach trasy PST stały rowery spinningowe oraz tablice edukacyjne. Celem akcji, organizowanej wspólnie z siecią klubów Fabryka Formy, było uświadomić poznanianom, jak istotny jest ruch dla ciała, ale także dla naszej psychiki i ile energii dają ćwiczenia.

Nieco inną formę współpracy zastosowaliśmy na petli Wilczak. W porozumieniu ze środowiskiem winogradzkich kibiców Lecha Poznań, tamtejszy Punkt Nadzor Ruchu zyskał nowe estetyczne barwy i wizerunek patronów miasta Poznania oraz winogradzkich blokowisk.

Rok zamknęliśmy sfinalizowaniem prac nad wytonieniem zwyczajów w postępowaniu na zagospodarowanie wagonów tramwajowych na kawiarenki. Koncepcja jest pomysłem Komisji Rewitalizacji i jej przewodniczącego Mariusza Wiśniewskiego.

Wśród 8 ofert, zgłoszonych do konkursu, najciekawsza okazała się ta, którą złożył Pan Tomasz Zieliński prowadzący już w Poznaniu dwa punkty gastronomiczne.

Na nieczynnym torowisku w ciągu ulicy Zielonej, kawiarenka będzie działać w odrestaurowanej „ence”. Kawę czy herbatę tuż przy Rondzie Rataje serwować się będzie w odnowionym tramwaju typu GT8.

Nie zabrakło także sztandarowych wydarzeń MPK Poznań Sp. z o.o. W maju uroczystym finałem zakończył się konkurs na najlepszego motorniczego MPK, w którym oprócz naszych pracowników, zmagali się także drużyny z Wrocławia czy Krakowa.

Also 2013 marks 25th anniversary of former tram driver - primitivism painter Zygmunt Warczygłowa. On that occasion in Arsenał Municipal Gallery exhibition of his work was organized as well as premiere of book dedicated to our tram driver, we have reminisced this well known driver on our web site.

On the 10th of December historical tram bedecked with flags and bows in national colours came out on streets of the city. It remembered 95th anniversary of Wielkopolska's Resurrection. On its deck people could see exhibition showing Poznań from the period of years 1905-1918 on postcards, which were made available by the University's Library. Together with members of the Rail Vehicle Enthusiasts Club we have shared out souvenir bows

For inhabitants

Like each year we prepared for our passengers rich additional offer. On decks of our vehicles we organized the Valentine's Day, Women Day, premiere of Magdalena Knapowska-Niziołek book „Poznańmy się”, farewell of Neoplan buses or St. Nicholas special travels as a part of Merry Christmas tram. Our trams led the parade from Os. Sobieskiego on occasion of launching of Poznań Fast Tram extension to Zachodni Station.

We were present also in the urban surrounding. For a month on chosen tram stops of PST there were spinning bicycles and educational boards standing. The aim of action, organized together with Fabryka Formy chain, was to realize to Poznań inhabitants how important for a body is movement, as well as for our psyche and how much energy exercises give.

Slightly different form of cooperation was used by us on Wilczak tram loop. In agreement with Winogrody Lech Poznań supporters, Traffic Surveillance Point of that place gained new esthetic colours and image of Poznań patrons as well as Winogrody's blocks of flats. The year was ended with finalizing of works over choosing the best bidder in proceedings for development tram coaches for coffee shops. The concept is an idea of the Revitalization Committee, the most interesting was the one submitted by Mr. Tomasz Zieliński who have already run two gastronomic points. Coffee shop is going to work on out of order tram track along Zielona Str. in renovated N-tram. Coffee or tea near Rataje Roundabout is going to be served in renovated GT8 type tram.

There was also a place for standard events of MPK Poznań Sp. z o.o. In May, with ceremonial final, a competition for the best tram driver in MPK was finished, in which apart from our employees other teams from Wrocław and Krakow took part.

September passed under the sign of promoting the idea of balanced transport. During the European day without a car “three-part” was standing at Sw. Marcin Str., on deck of which, together with Astra Coffee Roasting Company we opened on day coffee shop.

In November, traditionally we celebrated the day of all transport workers - St. Katherine. In cooperation with the Rail Enthusiast Club, we invited Wielkopolska's Regional Fares Company in Poznań, PKP Intercity, Wielkopolska's railways, the Marshall Office of



Wrzesień upłynął pod znakiem promowania idei zrównoważonego transportu. Podczas Europejskiego Dnia Bez Samochodu na ul. Święty Marcin stanął „trójskład”, na którego pokładzie, wraz z Palarnią Kawy Astra otworzyliśmy jednodniową kawiarenkę. W listopadzie, tradycyjnie obchodziliśmy święto pracowników komunikacji – Katarzynkę. We współpracy z Klubem Miłośników Pojazdów Szynowych zaprosiliśmy do wspólnej organizacji Wielkopolski Zakład Przewozów Regionalnych w Poznaniu, PKP Intercity, Koleje Wielkopolskie, Urząd Marszałkowski Województwa Wielkopolskiego, Grodziską Kolej Drezynową, Galerię Handlową Pestka, policjantów i strażaków. „Świętej Katarzyny” było też okazją do odsłonięcia krzyża, wykonanego w latach 80'tych przez naszych pracowników na 25-lecie Wypadków Poznańskich. Po opuszczeniu zajezdni Gajowej, krzyż stanął ponownie w zajezdni przy ul. Głogowskiej.

Filmy, video

Poza wykorzystywaniem tradycyjnych i dobrze znanych form promocji, chętnie braliśmy też w udział w projektach niestandardowych, a takimi są z pewnością wszelkie teledyski, dokumenty i inne formy filmowe. Nasz tramwaj konny Herbrand „zagrał” w opowiadającej o kluczowych dla wybuchu Powstania Wielkopolskiego zdarzeniach „Hiszpance”. Innym razem, na jedną z październikowych nocy, nasz „helmut” zamienił się w plan klipu poznańskiego rapera Kobry. Jesienią gościliśmy ekipy dwóch programów rozrywkowych „Mam Talent” oraz „Pogotowie rachunkowe”, którego prowadząca Joanna Koroniewska, sprawdzała czy łatwo jest prowadzić tramwaj.

Oklejanie słupów

Od lat zmagamy się z problemem nielegalnych reklam na infrastrukturze miejskiej. Po kilku akcjach informacyjnych, które nie dały wielkiej poprawy, czarna goryczy przełała się, kiedy na naszych słupach trakcyjnych masowo zaczęły się pojawiać plakaty, promujące targi. Uruchomiliśmy media społecznościowe, zamieszczając zdjęcie pstrokatych reklam na słupach trakcyjnych na naszym profilu facebook. Wsparli nas mieszkańcy, lokalni działacze, społecznicy, radni, a nawet sfera blogowa. Za to swoiste „pospolite ruszenie” społeczeństwa, zostaliśmy odznaczeni symbolicznymi dwiema „białymi pyrami” od Gazety Wyborczej. Walkę z nieestetyczną przestrzenią podjęliśmy także na innym polu. 20 października ruszył konkurs „Przystanek jak malowany”, którego pomysłodawcą jest Grupa Inicjatywna Mieszkańców „Przystanek Folwarczna”. Założeniem akcji było, aby młodzież z okolicznych szkół i placówek wykonała projekty malowania przystanków, które potem samodzielnie przeniosą na wyznaczone wiaty. W efekcie przygotowano 28 projektów, na które oddano w sumie ponad 5000 głosów.

Strona internetowa, portale społecznościowe

Wraz z upowszechnianiem się dostępu do nowych technologii, źródła internetowe stają się coraz bardziej popularne. W związku z

Wielkoposka, Grodzisk Trolley Rail, Pestka Shopping Mall, policemen and firemen for joined organization. „St Katherine's Day” was also an occasion to show a cross, made by our employees in eighties on the occasion of 25 years anniversary of Poznan Events. After leaving Gajowa depot the cross stood again in Głogowska depot.

Films, video

Apart from using traditional and well known forms of promotion, we were taking willingly part in non-standard projects like all kind of video clips, documentaries and all different forms of films. Our horse tram took part in „Hiszpanka” telling the story of key events concerning Wielkopolska's Resurrection outbreak, other time our „helmut” during one of October nights became a movie set for a video clip of Poznan's rapper Kobra. In Autumn we hosted a staff of two entertainment shows „Poland's Got talent” and „Pogotowie rachunkowe”, which anchorman Joanna Koroniewska, was checking if it is easy to drive a tram.

Netpost covering

For years we have contended with a problem of illegal advertisements on city's infrastructure. After a few informative actions, which did not bring any improvement a an insult to injury has been added, when our netposts were mass covered by advertisements promoting fairs. We have run social media by adding on our facebook account a photo of motley advertisements on net posts. We have been supported by local activists, social entrepreneurs, councilors, even blog sphere. We have been awarded two symbolic „white potato” distinctions from Gazeta Wyborcza for this peculiar militia.

We have taken up a fight with non esthetic space also on a different field. On 20th of October a competition named "Painted bus stop" was launched, which originator was Initiative Group of Inhabitants „Folwarczna bus stop”. Assumption of the action was to let youth from nearby schools and agencies to make projects of stops painting, which after that would be transferred on marked busstops. As an effect 28 projects was prepared for which over 5000 votes were given.

Website, social portals

Together with promulgation an access to new technologies, Internet sources are becoming more popular. Due to making available in all possible vehicles INEA hotspot, website www.mpk.poznan.pl and our social profiles need to hit the spot more accurately, in previous year there were bagatelle over 2 millions of them. They have generated over 43 millions. Our official Facebook profile earned in 2013 another fans - totally it achieved over 14 thousand of them. Considerable meaning has a fact it is widely praised both by social medias agencies as well as among internet users.



udostępnieniem we wszystkich możliwych pojazdach sieci INEA Hotspot, strona internetowa www.mpk.poznan.pl i nasze profile w serwisach społecznościowych muszą jeszcze dokładniej spełniać oczekiwania użytkowników, a w ubiegłym roku było ich w sumie – niebagatela – ponad 2 miliony. Wygenerowali oni ponad 43 miliony odsłon.

Nasz oficjalny profil na portalu facebook zyskał w 2013 roku kolejnych fanów – w sumie osiągnął ponad 14 tysięcy. Niemate znaczenie ma tu fakt, że jest bardzo chwalony zarówno wśród agencji zajmujących się social mediami, a także wśród samych Internautów.

Turystyka

Maltanka, linie turystyczne i promocja historii firmy
W 2013 roku postanowiliśmy wzbogacić naszą ofertę turystyczną. Wstąpiliśmy do Poznańskiej Lokalnej Organizacji Turystycznej, co znacząco wpłynęło na działania podejmowane w kwestii organizowania dodatkowych przewozów dla mieszkańców.

Tradycyjnie, jak co roku uruchomiliśmy linie turystyczne – wiosenno-letnie kursy realizowane zabytkowym taborem szlakiem najciekawszych poznańskich atrakcji. Jednocześnie ruszyły też kursy Kolejki Parkowej Maltanka, która w tym roku zyskała nowego sponsora. Dodatkowo cyklicznie organizowaliśmy dla Poznaniaków wycieczki, pozwalające poznać atrakcje turystyczne poza granicami miasta, czyli szlak kościołów drewnianych wokół Puszczy Zielonka. Bilety były wyprzedawane jeszcze przed oficjalnym rozpoczęciem sprzedaży! W sierpniu wzięliśmy udział w pilotażowej, pierwszej edycji Dni Twierdzy Poznań. Specjalna autobusowa linia forteczna woziła pasażerów pomiędzy udostępnionymi dla zwiedzających obiektami wojskowymi i fortami.

Tourism

Maltanka, tourist lines and a promotion of the company's history
In 2013 we decided to enrich our tourism offer. We entered to Poznan Local Tourism Organization, what significantly influenced operations undertaken in the context of organization of extra fares for inhabitants.

Traditionally, as every year, we run tourist lines – spring-summer fares made by historical fleet on a route of the most interesting Poznan's attractions. Simultaneously fares of Park rail Maltanka started, which gathered a new sponsor this year. Additionally we arranged trips for Poznan inhabitants, letting them to know tourism attractions outside the city, mainly route of wooden churches around Zielonka Backwoods. Tickets were being sold before official start of sale! In August we took part in pilot first edition of Days of Poznan Fortress. Special fortress bus line carried passengers between military facilities and forts made available for visitors.



Czy
wiesz
że...?

w okresie PRLu, począwszy od
1956 roku, MPK zarządzało
także komunikacją
taksówkową?





Akcje i wydarzenia promocyjne w 2013 r. / Campaigns and promotional events in 2013

3
LUTEGO

Niedziela z Ikarusem- Choć Ikarusy pożegnaliśmy zaledwie w 2010 roku, pasażerowie wykorzystują każdą okazję, aby się nimi przejechać. Podczas "Niedzieli z Ikarusem", na dworcu autobusowym Górczyn stawiły się tłumy Poznanianków, dlatego uruchomiliśmy dodatkowy wóz i ruszyliśmy w podróż trasą linii 82.

14
LUTEGO

Walentynkowy Ogórek- 14 lutego to dzień miłosnych wyznań, z którym nieodłącznie kojarzy się czerwone serce. Równie intensywną barwę ma nasz zabytkowy Jelcz 043 zwany „Ogórkem”, który w lutową niedzielę 2013 r. zabrał pasażerów na walentynkową przejażdżkę między Ostrowem Tumskim, a okolicami Starego Rynku.

8
MARCA

Dzień Kobiet- Z okazji Dnia Kobiet, w piątek 8 marca, na pokładzie zabytkowej bimby rozdawaliśmy naszym pasażerom tulipany. W akcji wspierali nas reprezentanci Klubu Miłośników Pojazdów Szynowych, ubrani w historyczne mundury.

17
MAJA

Najlepszy motorniczy MPK - Wiedza teoretyczna na temat zasad ruchu drogowego i udzielania pierwszej pomocy, ale także zrecznością na placu manewrowym musieli się wykazać uczestnicy ubiegłorocznego konkursu na Najlepszego Motorniczego MPK.

22
CZERWCA

Pożegnanie Białej Damy - Linie turystyczną 100, kursującą w sobotę 22 czerwca 2013 r. obsługiwała rodzina Ikarusów. Jeden z nich - "Biała Dama" z numerem taborowym 1951 - oglądał poznańskie ulice po raz ostatni.

24-25
SIERPNI

Pierwsze „Dni Twierdzy Poznań - 24-25 sierpnia wraz z Poznańską Lokalną Organizacją Turystyczną i partnerami wzięliśmy udział w organizowanych po raz pierwszy Dniach Twierdzy Poznań.

1
WRZEŚNIA

Parada tramwajowa z okazji uruchomienia trasy PST- Od 1 września komunikacja miejska w Poznaniu zyskała nową trasę tramwajową. Choć liczy ona dwa kilometry długości, była jedną z najbardziej oczekiwanych i potrzebnych.

12
PAŹDZIERNIKA

Pożegnanie Neoplanów- Otworzyły ere autobusów niskopodłogowych w Poznaniu. W trakcie swojej 17-letniej kariery, zwiedziły wszystkie dzielnice miasta, a niedługo udadzą się na zasłużoną emeryturę. W sobotę, 12 października 2013 r. symbolicznie pożegnaliśmy Neoplany.

20
PAŹDZIERNIKA

Przystanek jak malowany- 20 października ruszył konkurs "Przystanek jak malowany", którego pomysłodawcą jest Grupa Inicjatywna Mieszkańców „Przystanek Folwarczna”, a do którego przyłączyło się MPK Poznań Sp. z o.o. Inicjatywa została wsparta przez Urząd Miasta Poznania w ramach projektu „Poznań promuje sztukę nie wandalizm”

24
LISTOPADA

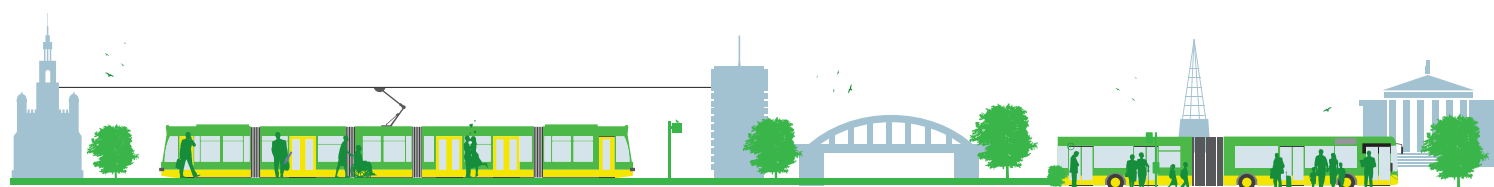
Katarzynka -W ostatnią listopadową niedzielę każdy mógł poprowadzić tramwaj siedząc za jego sterami. To tylko jedna z bardzo wielu atrakcji, które czekały poznanianków z okazji dnia św. Katarzyny, która jest patronką przewoźników.

8,15,22
GRUDNIA

Świąteczna Bimba - W niedzielę 8 grudnia na poznańskie tory, jak co roku, wyruszyła nasza Świąteczna Bimba. W trzy kolejne niedziele ostatniego miesiąca roku, oświetlony światełkami wagon, przewiózł pasażerów nową - przedłużoną trasą PST w kierunku centrum miasta.

10
GRUDNIA

Tramwaj powstańczy- 10 grudnia na ulice naszego miasta wyjechał przystrojony flagami i kokardami w narodowych barwach, historyczny powstańczy tramwaj, z którego pokładu, wraz z członkami Klubu Miłośników Pojazdów Szynowych, rozdawaliśmy pasażerom pamiątkowe kokardy.



Akcje i wydarzenia promocyjne w 2013 r. / Campaigns and promotional events in 2013

3
FEBRUARY

Sunday with Ikarus - Even though we saw off Ikarus buses barely in 2010, passengers are using any occasion, to take a ride with it. During "Sunday with Ikarus", on Górczyn bus station a crowd of Poznan citizens showed up, that's why we organized one extra vehicle and started a trip on a route of line 82.

14
FEBRUARY

St. Valentine's Cucumber - 14th of February is the day of love confession, with which a red hart is inextricably associated. Equally intensive colour is a domain of our historical Jelcz 043, co called Cucumber, which on this February Sunday of 2013 took passengers on St. Valentine's trip between Ostrów Tumski and the Old Market surroundings.

8
MARCH

Women's Day - On the occasion of the Women's Day, on Friday the 8th of March, on a deck of our historical tram we were handing out tulips to our ladies passengers. We were supported with the action by Railway Enthusiast Club members, dressed with their historical uniforms.

17
MAY

The best MPK tram driver - Participants of last year's The best MPK tram driver competition needed to demonstrate theoretical knowledge concerning rules of traffic and the first aid providing as well as agility on maneuver square.

22
JUNE

Farewell of the The White Lady - The tourist line no 100, running on Saturday, the 22nd of June 2013, was serviced by the Ikarus family. One of them "The White Lady" with a side number 1951 saw Poznan streets for the last time.

24-25
AUGUST

First edition of Days of Poznan Fortress - On 24 - 25th of August together with Poznan Local Tourism Organization and partners we took part in Days of Poznan Fortress organized for the first time.

1
SEPTEMBER

Tram parade on the occasion of PST opening - Since the 1st of September Poznan public transport earned a new tram route. Even though it has a length of only two kilometers, was one of the most expected and needed.

12
OCTOBER

Farewell of Neoplans - They opened the era of low floor buses in Poznan. During 17 years of their career, they visited all districts of the city, and before long they are going to go on a deserved retirement. On Saturday, the 12 of October, was a day of symbolic farewell to Neoplans.

20
OCTOBER

Painted bus stop - On 20th of October a competition named "Painted bus stop" was launched, which an originator was the Initiative Group of Inhabitants „Folwarczna bus stop", to which MPK Poznan Sp. z o.o. joined. The Initiative was supported by the Poznan City Council as a part of "Poznan is promoting art not vandalism" project.

24
NOVEMBER

The St. Katherine's Day - During the last November's Sunday everyone could drive a tram sitting in front of its steers. It was only one of lots of attractions waiting for Poznan citizens on the occasion of The S. Katherine's Day, who is a patron of transportation companies.

8,15,22
DECEMBER

Merry Christmas tram - On Sunday, the 8th of December, our Merry Christmas tram departed on Poznan's tracks. During next consecutive Sundays of the year's last month, tram floodlit with lights hauled passengers along new - extended PST route in the direction of the city center.

10
DECEMBER

Resurrection tram - On the 10th of December historical tram bedecked with flags and bows in national colours came out on streets of the city, from the deck of which, we were sharing out with passengers souvenir bows together with The Rail Vehicle Enthusiasts Club.





Kolejka Parkowa Maltanka i linie turystyczne / Park Railway Maltanka and Tourist Lines

W 2013 roku postanowiliśmy wzbogacić naszą ofertę turystyczną. Wstąpiliśmy do Poznańskiej Lokalnej Organizacji Turystycznej, co znacząco wpłynęło na działania podejmowane w kwestii organizowania dodatkowych przewozów dla mieszkańców.

Tradycyjnie, jak co roku uruchomiliśmy linie turystyczne - wiosenno-letnie kursy realizowane zabytkowym taborom szlakiem najciekawszych poznańskich atrakcji i obsługiwane przez członków KMPS ubranych w dawne mundury kierowców, motorniczych i konduktorów. Na szlak wyruszyła również popularna Kolejka Parkowa Maltanka, jedna z ostatnich w Polsce wąskotorówek przewożąca rokrocznie blisko 150 tysięcy pasażerów. Kolejka Parkowa Maltanka i linie turystyczne na stałe wpisały się w krajobraz stolicy Wielkopolski - stając się atrakcją dla turystów, a także miejscem spędzania wolnego czasu dla mieszkańców Poznania i ich rodzin.

Dodatkowo cyklicznie organizowaliśmy dla Poznaniaków wycieczki, pozwalające poznać atrakcje turystyczne poza granicami miasta, czyli szlak kościołów drewnianych wokół Puszczy Zielonka. W sierpniu wzięliśmy udział w pilotażowej, pierwszej edycji Dni Twierdzy Poznań. Specjalna autobusowa linia forteczna wioziła pasażerów pomiędzy udostępnionymi dla zwiedzających obiektami wojskowymi i fortami.

Linie turystyczne i Maltanka kursowały do końca września.

In 2013 we decided to enrich our tourism offer. We entered to Poznan Local Tourism Organization, what significantly influenced operations undertaken in the context of organization of extra fares for inhabitants.

Traditionally, as every year, we run tourist lines - spring-summer fares made by historical fleet on a route of the most interesting Poznan's attractions serviced by KMPS members wearing old uniform of bus and tram drivers or ticket inspectors. Popular park railway Maltanka headed out on the route as well, one of the last narrow gauge trains in Poland transporting annually almost 150 thousand passengers. Park railway Maltanka and tourist lines have permanently entered into the landscape of Wielkopolska's capitol - becoming the attraction for tourists and the place of leisure for Poznan inhabitants and their families.

Additionally we arranged trips for Poznan inhabitants, letting them to know tourism attractions outside the city, mainly route of wooden churches around Zielonka Backwoods. In August we took part in pilot first edition of Days of Poznan Fortress. Special fortress bus line carried passengers between military facilities and forts made available for visitors.

Tourist lines and Maltanka were running until the end of September.



**Czy
wiesz
że...?**

*w MPK Poznań pracował jako
motorniczy jeden z najlepszych
polskich artystów
nieprofesjonalnych - Zygmunt
Warczygłowa (1922 - 1988)?
Głównym tematem jego prac jest
architektura Poznania
zadziwiająca specyficznym ujęciem
i kolorystyką*





Zasoby rzeczowe /

Propriety

Realizacja zadań inwestycyjnych w 2013 roku ukształtowała się na poziomie 38,02% w stosunku do przyjętego planu. Odchylenia od planu, w odniesieniu do istotnych grup zadań inwestycyjnych przedstawiają się następująco:

- Budowa i modernizacja zajezdni - największe zadanie to budowa nowej zajezdni tramwajowej na Franowie; odchylenie wynika w głównej mierze z opóźnień względem harmonogramu po stronie wykonawcy, a także braku wykorzystania w całości założonej rezerwy na nieprzewidziane wydatki,
- Tabor tramwajowy - odchylenie wynika ze zmian w harmonogramie dostaw modernizowanych tramwajów Tatra; zgodnie z ustaleniami z wykonawcą dostawy będą następować w okresie I.2014 - I.2015; Spółka dokonała zapłaty zaliczki na modernizację trzech tramwajów, które pierwotnie planowano zrealizować w 2013 roku.
- Informatyka - niższe wykonanie zadań inwestycyjnych wynika z przesunięcia realizacji zakupów infrastruktury oraz modyfikacji i rozwoju oprogramowania w stosunku do pierwotnie zakładanych.

Execution of investment tasks in 2013 reached the level of 38,02% in comparison to accepted plan. Deflection in comparison to the plan, in the context of main groups of investment tasks are as follows:

- Building and modernization of depots - the biggest project was the building of Franowo depot, deflection resulted mainly from delays in contractor's schedule, as well as the lack of use of contingency reserve set for the means of the project,
- Rolling stock - deflection is a result of changes in the supply schedule of modernized Tatra trams; due to the arrangement with contractor, supplies are going to be proceeded in the period between January 2014 and January 2015; The company have made an advanced payment for modernization of three trams, which were initially planned for realization in 2013,
- Information Technologies - decreased execution of investment tasks is due to the shift of infrastructure purchase execution as well as modernization and development of software in comparison to initially planned.

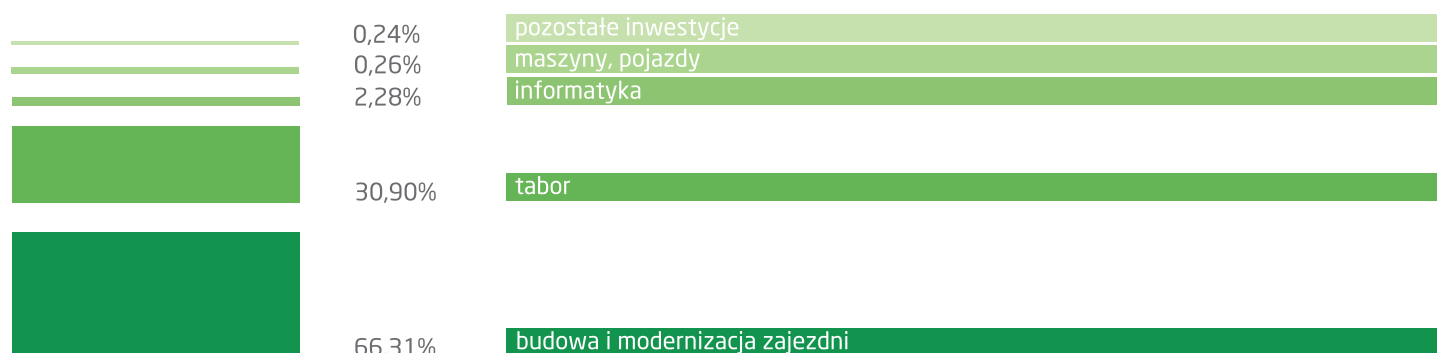
Tabela 6. Realizacja poniesionych nakładów na środki trwałe w 2013 roku

Table 6. Realization of expenditures on fixed assets under construction in 2013

LP	NAZWA ZADANIA	PLAN 2013	2013	% WYKONANIA
1	budowa i modernizacja zajezdni	119 678 848	37 255 483	31,13%
2	tabor autobusowy	0	0	0,00%
3	tabor tramwajowy	24 800 000	17 362 160	70,01%
4	zakup maszyn i pojazdów	398 100	144 416	36,28%
5	informatyka	2 400 000	1 283 429	53,48%
6	pozostałe inwestycje	500 000	135 008	27,00%
7	NAKŁADY OGÓŁEM	147 772 948	56 180 497	38,02%

Wykres 1. Struktura nakładów na środki trwałe w budowie w 2013 roku

Chart 1. Structure of expenditures on fixed assets under construction in 2013



Finanse /

Finance

Na aktywa finansowe na dzień 31.12.2013r. składają się:

- - należności krótkoterminowe: 13 378 476,74zł,
- - środki pieniężne i inne aktywa finansowe: 151 329 046,42zł.

Do zobowiązań finansowych MPK POZNAŃ Sp. z o.o. na 31.12.2013 roku należą:

- - zobowiązania długoterminowe wobec pozostałych jednostek: 197 473 900,27zł,
- - zobowiązania z tytułu dostaw i usług: 15 868 113,28zł,
- - pozostałe zobowiązania: 77 178 449,25zł.

Głównymi rodzajami ryzyka, na które narażona jest Spółka są: ryzyko zmiany cen towarów i usług oraz ryzyko zmiany stopy procentowej.

Dla oceny sytuacji majątkowej i finansowej posłużono się:

1. rachunkiem zysków i strat za okres 1.01.-31.12.2013 roku.
2. bilansem sporządzonym na dzień 31.12.2013 roku.
3. zestawieniem najważniejszych wskaźników ekonomicznych.

Wszystkie prezentowane wskaźniki, zostały przedstawione w postaci liczbowej. Dane, które zastosowano przy obliczaniu wskaźników mają swoje odzwierciedlenie w pozycjach bilansowych prezentowanych w tabeli 7 i 8. Niektóre z pozycji bilansowych zostały uśrednione zgodnie z założeniami analizy finansowej. Przedstawione zestawienia wskaźników i ich interpretacja merytoryczna, pozwalają uwidocznic zmiany, które miały istotny wpływ na prowadzoną działalność.

W związku z ujemnymi wynikami wygenerowanymi na poszczególnych poziomach działalności w roku 2013 wskaźniki rentowności przyjmują wartości ujemne odpowiednio: -0,01% w przypadku rentowności działalności operacyjnej do -4,89% w przypadku wskaźnika rentowności brutto sprzedaży. Należy tu wspomnieć, że rozliczanie dotacji ze środków unijnych w czasie w pozostałe przychody operacyjne będzie generować ujemny wynik brutto na sprzedaży.

Jak wynika z przeprowadzonej analizy w 2013 roku wskaźnik ogólnej płynności finansowej Spółki zanotował wzrost (z 0,78 na 2,10). Świadczy to o lepszym poziomie pokrycia zobowiązań bieżących aktywami obrotowymi. Wskaźnik szybkiej płynności wzrósł z 0,61 na 1,94. Podobna sytuacja kształtowała się w zakresie płynności gotówkowej (pieniężnej). Wskaźnik zwiększył się z 0,13 do 1,53.

W okresie porównawczym wskaźnik rotacji majątku zmalał z 0,36 do 0,31. Zmniejszeniu uległ również wskaźnik rotacji aktywów trwałych oraz wskaźnik rotacji aktywów obrotowych. Poziom wskaźnika rotacji zapasów uległ zwiększeniu z 16 do 19 dni w 2013 roku, a wskaźnik rotacji należności pogorszył się z 9 na 13 dni w 2013 roku.

As for 31.12.2013 financial assets consist of:

- - short-term receivables: 13 378 476,74 PLN
- - cash and other pecuniary assets: 151 329 046,42 PLN.

As for 31.12.2013 financial liabilities of MPK Poznań Sp. z o.o. consist of:

- - long-term liabilities to other entities: 197 473 900,27 PLN
- - trade liabilities in amount of 15 868 113,28 PLN
- - other liabilities: 77 178 449,25 PLN.

Main types of risk for which the Company is vulnerable are: the risk of changes in price of goods and services as well as the interest rate change risk.

For property and financial situation estimation following were used:

1. profit and loss statement for period between 1.01 - 31.12.2013.
2. balance sheet prepared as for 31.12.2013.
3. specification of the most important economic indicators.

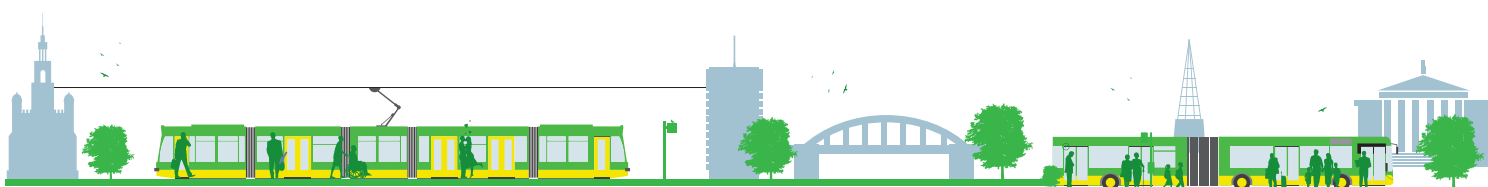
All of presented indicators, were shown as a numerical data. All information, adopted in indicators calculations reflects items in balance sheet presented in tables 16 and 17. Some of data from balance sheet was averaged according to financial analysis assumptions. Presented indicators specification together with their methodological interpretation, allow to assess changes, which had a relevant influence on carried out activity.

Due to negative outcomes generated on specific levels of activity in year 2013, profitability indexes amount to negative values accordingly -0,01% in case of profitability of operational activities index to -4,89% in case of gross profit margin. It needs to be mentioned that settlement of EU grants in time in other operating revenue will generate negative gross profit on sales.

According to analysis conducted in 2013 current ratio of the company showed a increase (from 0,78 to 2,10). It is an evidence of a better coverage of short-term liabilities with current assets. Quick ratio increased from 0,61 to 1,94. Similar situation developed in the context of super quick ratio (cash), which increased from 0,13 to 1,53.

In comparative period, total assets turnover ratio decreased from 0,36 to 0,31. Fixed assets turnover ratio and current assets turnover ratio decreased as well. The level of stock rotation increased from 16 to 19 days in 2013 and receivables turnover ratio deteriorated from 9 to 13 days in 2013.

Debt ratio decreased by 2,15 percentage points and reached the level of 26,32%. Other ratios of financing activity are on a similar levels as in the previous year. The level of equity financing stayed at the level of 0,50, fixed capital increased slightly to 0,71. The relation of borrowed capital to equity decreased to 0,62.





Wskaźnik ogólnego zadłużenia zmalał o 2,15 punktu procentowego i osiągnął wielkość 26,32%.

Pozostałe wskaźniki finansowania działalności są na podobnym poziomie, jak przed rokiem. Stopień finansowania majątku kapitałem własnym utrzymał poziom 0,50, kapitałem stałym nieznacznie wzrósł do 0,71. Relacja kapitałów wzrosła do poziomu 1,34, a trwałość struktury finansowania zmniejszyła się do 0,62.

Tabela 7. Rachunek zysków i strat (w zł)

Table 7. Profit and loss statement

LP	WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	RÓŻNICA (2013-2012)
1	przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi	353 546 112	342 417 090	-11 129 022
2	koszty działalności operacyjnej	356 485 853	359 031 587	2 545 735
3	zysk/strata ze sprzedaży (1-2)	-2 939 740	-16 614 498	-13 674 757
4	pozostałe przychody operacyjne	24 876 986	29 188 872	4 311 886
5	pozostałe koszty operacyjne	10 403 942	12 594 051	2 190 109
6	zysk/strata na działalności operacyjnej (3+4-5)	11 533 303	-19 677	-11 552 981
7	przychody finansowe	1 088 414	2 694 573	1 606 159
8	koszty finansowe	6 625 550	4 346 011	-2 261 539
9	zysk/strata brutto na działalności gospodarczej (6+7-8)	5 996 167	-1 689 116	-7 685 283
10	zyski nadzwyczajne	0	0	0
11	straty nadzwyczajne	0	0	0
12	zysk/strata brutto (9+10-11)	5 996 167	-1 689 116	-7 685 283
13	podatek dochodowy	875 861	-1 035 716	-1 911 577
14	zysk/strata netto (12-13)	5 12 306	-653 400	-5 773 706

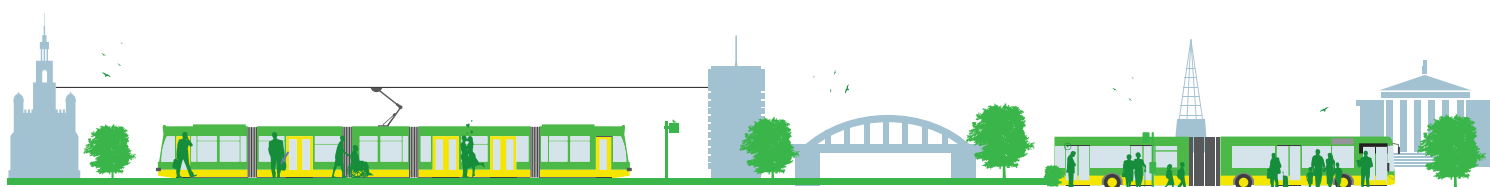


Tabela 8. Bilans uproszczony (w zł)
Table 8. Simplified balance sheet (in PLN)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	DYNAMIKA (%)
A. Aktywa trwałe	922 203 790	915 886 125	99,31
I. wartości niematerialne i prawne	5 530 213	4 448 340	80,44
II. rzeczowe aktywa trwałe	915 233 164	905 172 413	98,90
III. należności długoterminowe	0	0	-
IV. inwestycje długoterminowe	0	0	-
V. długoterminowe rozliczenia międzyokresowe	1 440 413	6 265 372	434,97
B. Aktywa obrotowe	71 868 632	187 972 711	261,55
I. zapasy	15 931 664	15 061 169	94,54
II. należności krótkoterminowe	21 111 289	13 378 477	63,37
III. inwestycje krótkoterminowe	26 804 319	151 329 046	564,57
IV. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe	8 021 361	8 204 019	102,28
AKTYWA RAZEM	994 072 422	1 103 858 835	111,04
A. Kapitał (fundusz) własny	457 517 891	456 864 491	99,86
I. kapitał (fundusz) podstawowy	396 101 000	396 101 000	100,00
II. należne wpłaty na kapitał podstawowy (wielkość ujemna)	0	0	-
III. udziały (akcje) własne (wielkość ujemna)	0	0	-
IV. kapitał (fundusz) zapasowy	54 755 372	59 875 678	109,35
V. kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny	1 541 214	1 541 214	100,00
VI. pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe	0	0	-
VII. zysk/strata z lat ubiegłych	0	0	-
VIII. zysk/strata netto	5 120 306	-653 400	-12,76
IX. odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego (w. ujemna)	0	0	-
B. Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania	536 554 530	646 994 344	120,58
I. rezerwy na zobowiązania	30 466 560	36 562 853	120,01
II. zobowiązania długoterminowe	187 076 921	197 473 900	105,56
III. zobowiązania krótkoterminowe	95 959 150	93 046 563	96,96
IV. rozliczenia międzyokresowe	223 051 900	319 911 028	143,42
PASYWA RAZEM	994 072 422	1 103 858 835	111,04

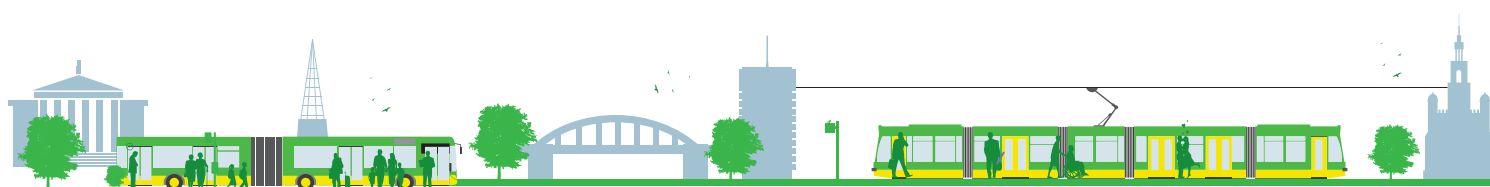


Tabela 9. Wskaźniki rentowności

Table 9. Profitability indexes

WSKAŹNIKI RENTOWNOŚCI				
WYSZCZEGÓLNIENIE	FORMUŁA OBLICZENIOWA	WARTOŚĆ POŻĄDANA	2012	2013
Rentowność działalności operacyjnej	wynik na działalności operacyjnej *100 przych netto ze sprz i zr z nimi+ pozostałe przychody operac.	max	3,05%	-0,01%
Rentowność brutto sprzedaży	wynik na sprzedaży *100 przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i mater.	max	-0,84%	-4,89%
Rentowność netto sprzedaży	wynik finansowy netto *100 przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i mater.	max	1,46%	-0,19%
Rentowność majątku ogółem (ROA)	wynik finansowy netto *100 średnioroczny stan aktywów ogółem	max	0,56%	-0,06%
Rentowność kapitałów własnych (ROE)	wynik finansowy netto *100 średnioroczny stan kapitału własnego	max	1,13%	-0,14%

Tabela 10. Wskaźniki płynności

Table 10. Liquidity ratios

WSKAŹNIKI PŁYNNOŚCI				
WYSZCZEGÓLNIENIE	FORMUŁA OBLICZENIOWA	WARTOŚĆ POŻĄDANA	2012	2013
ogólnej płynności finansowej (I)	aktywa obrotowe - nał krótkoterm powyżej 12 m-cy zobowiązania krótkoterminowe - zob krótkoterm pow 12m-cy	1,2-2	0,78	2,10
Szybkiej płynności finansowej (II)	aktywa obrotowe-zapasy-nał krótkoterm pow 12 m-cy zobowiązania krótkoterminowe - zob krótkoterm pow 12m-cy	1-1,2	0,61	1,94
Pieniężnej płynności finansowej (III)	środki pieniężne i inne aktywa pieniężne zobowiązania krótkoterminowe - zob krótkoterm pow 12m-cy	1-1,5	0,13	1,53

Tabela 11. Wskaźniki efektywności działania

Table 11. Performance indicators

WSKAŹNIKI EFEKTYWNOŚCI DZIAŁANIA				
WYSZCZEGÓLNIENIE	FORMUŁA OBLICZENIOWA	WARTOŚĆ POŻĄDANA	2012	2013
Rotacji majątku ogółem	przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi aktywa ogółem	max	0,36	0,31
Rotacji aktywów trwałych	przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi aktywa trwałe	max	0,38	0,37
Rotacji aktywów obrotowych	przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi aktywa obrotowe	max	4,92	1,82
Rotacji zapasów (w dniach)	przeciętny stan zapasów*365 koszty działalności operacyjnej - amortyzacja	min	16	19
Rotacji należności z tytułu dostaw i usług (w dniach)	przeciętny stan należności z tytułu dostaw i usług*365 przychód netto ze sprzedaży produktów, towarów i mater.	min	9	13

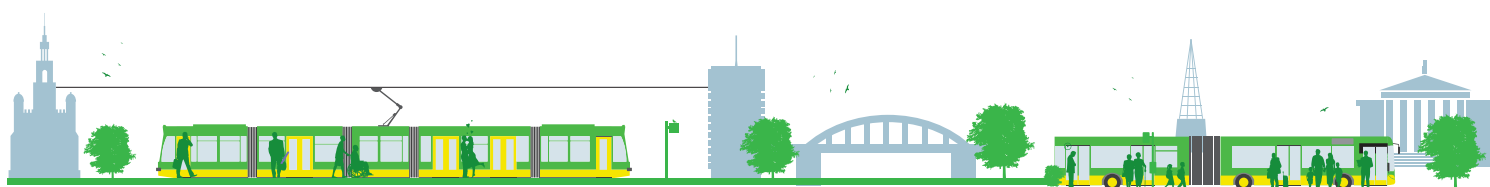


Tabela 12. Wskaźniki finansowania działalności

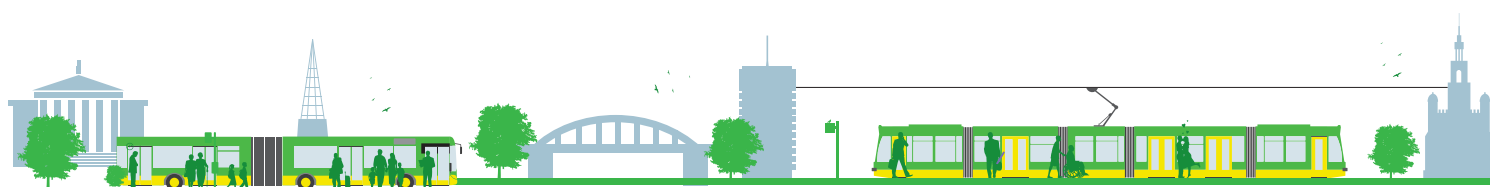
Table 12. Financing of activity ratios

WSKAŹNIKI FINANSOWANIA DZIAŁALNOŚCI				
WYSZCZEGÓLNIENIE	FORMUŁA OBLICZENIOWA	WARTOŚĆ POŻĄDANA	2012	2013
Ogólnego zadłużenia	$\frac{\text{zobowiązania ogółem} \cdot 100}{\text{aktywa ogółem}}$	30%-50%	28,47	26,32
Pokrycia majątku trwałego kapitałem własnym	$\frac{\text{kapitał własny}}{\text{aktywa trwałe}}$	min. 1,0	0,50	0,50
Pokrycia majątku trwałego kapitałem stałym	$\frac{\text{kapitał własny} + \text{zobowiązania długoterminowe}}{\text{aktywa trwałe}}$	min. 1,0	0,70	0,71
Relacja kapitałów	$\frac{\text{zobow. i rezerwy na zobow.} - \text{rezerwy na zobow.}}{\text{kapitały własne}}$	<1	1,11	1,34
Trwałości struktury finansowania	$\frac{\text{kapitał własny} + \text{zobow. długoterm.} + \text{rezerwy długoterm.}}{\text{aktywa ogółem}}$	max	0,67	0,62



Czy
wiesz
że...?

*Czy wiesz, że historia
Małtanki sięga 1956 roku?
Jej licząca 1,5 km trasa
biegła wtedy między Ogrodem
Jordanowskim a Łęgami
Dębińskimi*



Opinia biegłego rewidenta /

Chartered Accountant Opinion

Przeprowadziliśmy badanie załączonego sprawozdania finansowego Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu Sp. z o.o., z siedzibą w Poznaniu, ul. Głogowska 131/133, na które składa się:

- 1) wprowadzenie do sprawozdania finansowego;
- 2) bilans sporządzony na dzień 31 grudnia 2013 roku, który po stronie aktywów i pasywów zamyka się sumą **1 103 858 835,31 zł**;
- 3) rachunek zysków i strat za okres od 1 stycznia 2013 roku do 31 grudnia 2013 roku wykazujący stratę netto w wysokości **653 399,99 zł**;
- 4) zestawienie zmian w kapitale własnym za okres od 1 stycznia 2013 roku do 31 grudnia 2013 roku wykazujące zmniejszenie kapitału własnego o kwotę **653 399,99 zł**;
- 5) rachunek przepływów pieniężnych za okres od 1 stycznia 2013 roku do 31 grudnia 2013 roku wykazujący zwiększenie stanu środków pieniężnych o kwotę **124 524 727,43 zł**;
- 6) dodatkowe informacje i objaśnienia.

Za sporządzenie zgodnego z obowiązującymi przepisami sprawozdania finansowego oraz sprawozdania z działalności odpowiada Zarząd MPK Poznań Sp. z o.o.

Zarząd oraz członkowie Rady Nadzorczej są zobowiązani do zapewnienia, aby sprawozdanie finansowe oraz sprawozdanie z działalności spełniały wymagania przewidziane w ustawie z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości (tekst jedn. Dz. U. z 2009 r. Nr 152, poz. 1223, z późn. zm.), zwanej dalej „ustawą o rachunkowości”.

Naszym zadaniem było zbadanie i wyrażenie opinii o zgodności z wymagającymi zastosowania zasadami (polityką) rachunkowości tego sprawozdania finansowego oraz czy rzetelnie i jasno przedstawia ono, we wszystkich istotnych aspektach, sytuację majątkową i finansową, jak też wynik finansowy jednostki oraz o prawidłowości ksiąg rachunkowych stanowiących podstawę jego sporządzenia.

Badanie sprawozdania finansowego przeprowadziliśmy stosownie do:

- 1) rozdziału 7 ustawy o rachunkowości,
- 2) krajowych standardów rewizji finansowej, wydanych przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów w Polsce.

Badanie sprawozdania finansowego zaplanowaliśmy i przeprowadziliśmy w taki sposób, aby uzyskać racjonalną pewność, pozwalającą na wyrażenie opinii o sprawozdaniu. W szczególności badanie polegało na sprawdzeniu poprawności zastosowanych przez jednostkę zasad (polityki) rachunkowości i znaczących szacunków, sprawdzeniu w przeważającej mierze w sposób wyrywkowy - dowodów i zapisów księgowych, z których wynikają liczby i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym, jak i na dokonaniu całościowej oceny sprawozdania finansowego.

We have conducted the examination of the attached financial report of MPK Poznań Sp. z o.o., based in Poznań, Głogowska St. 131/133. It consists of:

- 1) introduction to the financial report,
- 2) balance sheet as on 31st December 2013, which presents the total balance of assets and liabilities at the amount of **1 103 858 835,31 PLN.**,
- 3) profit and loss account in the financial year from 1st January 2013 to 31st December 2013, which presents net loss at the amount of **653 399,99 PLN.**,
- 4) statement of changes in equity in the financial year from 1st January 2013 to 31st December 2013, which presents a decrease of equity by the amount of **653 399,99 PLN.**,
- 5) cash flow statement in the financial year from 1st January 2013 to 31st December 2013, which presents an increase of cash position by the amount of **124 524 727,43 PLN.**,
- 6) additional information and commentaries.

The Managing Board is responsible for the creation of the financial report in compliance with the existing law as well as the report on the company's activity.

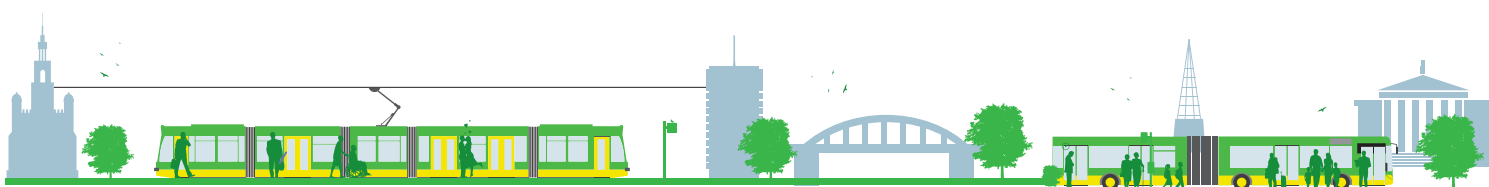
The Managing Board and the members of the Supervisory Board are obliged to assure that the financial report and the report of the company's activity satisfy the requirements provided for in the Accountancy Act from 29 September, 1994 (consolidation, Journal of Laws from 2009, No. 152, item 1223 as amended), henceforth named the Accountancy Act.

Our task was to examine and give an opinion about the financial report with respect to the compliance with the employed accounting principles (policy), and if it shows, in all relevant aspects, the financial situation in a sound and clear way as well as financial result of the unit and about journals correctness constituting the basis of its preparation.

We have conducted an examination of the financial report in accordance with:

- 1) chapter 7 of the Accountancy Act,
- 2) the national standards of financial auditing issued by the National Council of Statutory Auditors.

We planned and carried out the examination of the financial report in a way that allowed gaining reasonable certainty letting to give an opinion about the report. In particular, the examination consisted of checking the accuracy of the accounting principles (policy) employed by the company and significant estimates, the examination - in great measure at random - of accounting evidence





Uważamy, że przeprowadzone w ten sposób badanie sprawozdania finansowego dostarczyło wystarczającej podstawy do wyrażenia o nim miarodajnej opinii.

Naszym zdaniem, zbadane sprawozdanie finansowe, zawierające dane liczbowe i objaśnienia słowne, we wszystkich istotnych aspektach:

- 1) przedstawia rzetelnie i jasno wszystkie informacje istotne dla oceny sytuacji majątkowej i finansowej badanej Spółki na dzień 31 grudnia 2013 roku, jak też jej wyniku finansowego za rok obrotowy od 1 stycznia 2013 roku do 31 grudnia 2013 roku,
- 2) zostało sporządzone, we wszystkich istotnych aspektach prawidłowo, to jest zgodnie z zasadami (polityką) rachunkowości wynikającymi z ustawy o rachunkowości i wydanych na jej podstawie przepisów wykonawczych oraz na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych,
- 3) jest zgodne, we wszystkich istotnych aspektach, z wpływającymi na treść sprawozdania finansowego przepisami prawa i postanowieniami statutu Spółki.

Sprawozdanie z działalności Spółki jest kompletne w rozumieniu art. 49 ustawy o rachunkowości, a zawarte w nim informacje, pochodzące ze zbadanego sprawozdania finansowego, są z nim zgodne.

and entries from which the figures and information included in the financial report result from, as well as making a comprehensive appraisal of the financial report.

We believe that the examination of the financial report conducted in the following way provided enough information to present a reliable opinion about it.

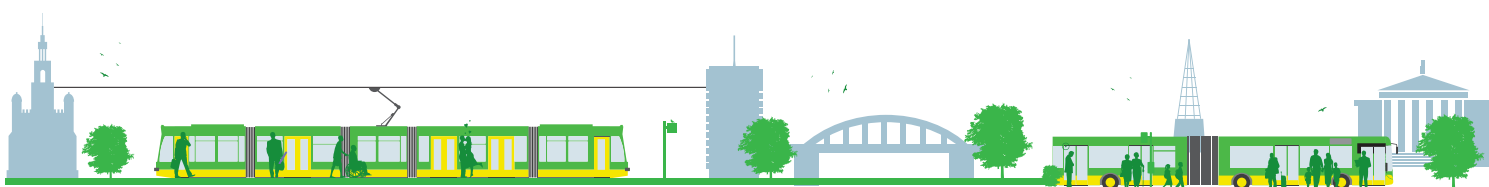
In our opinion, the examined financial report, including numerical data and word explanations, in all relevant aspects:

- 1) accurately and transparently presents all the information relevant to the examination of material and financial situation of the examined company as on 31st December.2013, as well as its financial result in the financial year from 1st December 2013 to 31st December 2013,;
- 2) was prepared, in all important aspects properly, which means in compliance with accounting principles (policy) resulting from the Accountancy Act and executive regulations issued on the basis of it and on the basis of properly maintained accounts,
- 3) is in compliance, in all important aspects, with the law and clauses of articles of associations, which influence the content of the financial report.

The report of the company's activity is complete as defined by article 49 of the Accountancy Act, and the information contained in it coming from the examined financial report contained in it is true.


Czesław Pniewski
kluczowy biegły rewident
nr 7143
przeprowadzający badanie w imieniu
Kancelaria Audyt Czesław Pniewski,
podmiotu uprawnionego do badania sprawozdań
finansowych, wpisanego na listę podmiotów
uprawnionych do badania pod numerem 1882,
z siedzibą w Poznaniu, osiedle Rusa 132/14,
Poznań, 27 maja 2014 roku


Czesław Pniewski
biegły rewident
nr 7143
KANCELARIA AUDYT
Czesław Pniewski
61-245 Poznań, os. Rusa 132/14
tel./fax (061) 674 00 79
NIP 783-161-68-89, REGON 63083777





APPENDIX (TABLES AND CHARTS IN ENGLISH)

Table 1. Average annual level of employment in 2012-2013 (permanent posts))

SPECIFICATION	2012	2013	DYNAMICS (%)	STRUCTURE 2013(%)
bus drivers	825	810	99,18%	33,39%
tram drivers	513	505	98,44%	20,82%
transit personell	123	122	99,29%	5,03%
technical maintenace personnel	718	679	94,57%	27,99%
administrative and technical personnel	249	238	95,58%	9,81%
management	74	72	97,30%	2,97%
all	2502	2426	96,96%	100,00%

Table 2. Number of people employed in the company according to age (as on 31.12.2013)

LP	EMPLOYEES GROUPS ACCORDING TO AGE	NUMBER OF PEOPLE EMPLOYED		STRUCTURE
		2012	2013	
1	20-25	50	55	2,17%
2	26-30	163	141	5,57%
3	31-35	188	193	7,64%
4	36-40	282	283	11,18%
5	41-45	363	344	13,59%
6	46-50	429	411	16,24%
7	51-55	484	470	18,57%
8	56-60	485	481	19,00%
9	61-65	120	140	5,53%
10	66-70	10	13	0,51%
ALL		2574	2531	100,00%

Table 3. Number of people employed according to seniority (as on 31.12.2013)

LP	EMPLOYEES GROUPS ACCORDING TO SENIORITY	NUMBER OF PEOPLE EMPLOYED		STRUCTURE
		2012	2013	
1	0-10	1050	836	40,79%
2	11-15	343	355	13,33%
3	16-20	237	212	9,21%
4	21-25	380	418	14,76%
5	26-30	181	234	7,03%
6	31-35	180	216	6,99%
7	36-40	110	144	4,27%
8	41-45	68	83	2,64%
9	46-50	25	33	0,97%
ALL		2574	2531	100,00%



Table 4. Exploitation indicators (average in year)

SPECIFICATION	2012	2013	DIFFERENCE (2013-2012)
1. Stock-book of vehicles /items/	651	636	-15
trams (coach)	326	319	-7
trams	230	226	-4
busses	325	316	-9
2. Average usage /items/	493	483	-10
trams (coach)	215	216	1
trams	153	156	3
busses	278	266	-12
3. Average readiness /items/	577	531	-46
trams (coach)	257	251	-6
trams (pociagi)	183	170	-13
busses	320	280	-40
4. Usage indicator /%/	75,70	75,94	0,24
trams (coach)	66,00	67,75	1,75
trams	66,70	68,86	2,16
busses	85,50	84,20	-1,30
5. Readiness indicator /%/	88,60	83,54	-5,06
trams (coach)	78,80	78,60	-0,20
trams	79,70	75,28	-4,42
busses	98,50	88,53	-9,97
6. Punctuality indicator from surveys /%/	76,60	78,70	2,10
trams	80,50	82,70	2,20
busses	75,20	76,90	1,70
7. Punctuality indicator accepted by MTA	94,00	93,25	-0,75
trams	93,78	94,58	0,80
busses	94,08	92,64	-1,44
8. Reliability indicator /%/	4,63	3,13	-1,50
trams	3,62	2,60	-1,02
busses	4,99	3,38	-1,61
9. Transport performance /thousand km/	29 822	30 111	289
tram transport	10 478	10 793	315
bus transport	19 344	19 318	-26

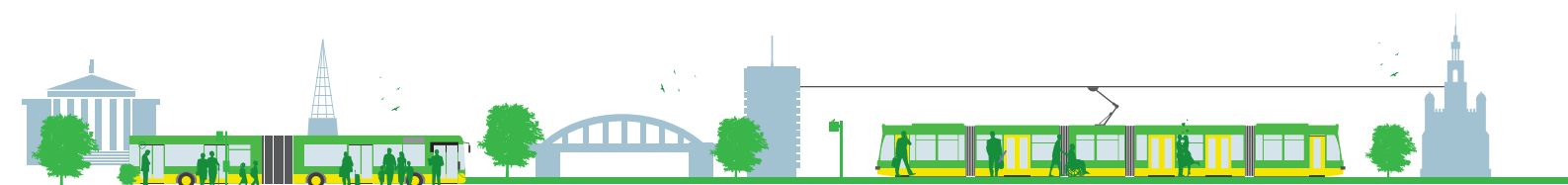


Table 5. General data (as at the end of the year)

SPECIFICATION	31.12.2012	31.12.2013	DYNAMICS (%)
1. Number of public transport lines	96	95	98,96
a day lines, including:	74	74	100,00
trams	17	19	111,76
busses	57	55	96,49
b night lines	22	21	95,45
trams	1	1	100,00
busses	21	20	95,24
2. Length of public transport lines /km/	1 003,54	1 011,08	100,75
a day lines, including:	744,58	772,56	103,76
trams	203,55	229,30	112,65
busses	541,03	543,26	100,41
b night lines	258,96	238,52	92,11
trams	7,65	13,24	173,07
busses	251,31	225,28	89,64
3. Length of public transport routes /km/	363,47	370,70	101,99
trams	67,89	69,75	102,75
busses	295,58	300,95	101,82

Table 6. Realization of expenditures on fixed assets under construction in 2013

LP	SPECIFICATION	PLAN 2013	2013	% OF EXECUTION
1	building and modernization of depots	119 678 848	37 255 483	31,13%
2	bus fleet	0	0	0,00%
3	rolling stock	24 800 000	17 362 160	70,01%
4	purchase of machines and vehicles	398 100	144 416	36,28%
5	information technology	2 400 000	1 283 429	53,48%
6	other investments	500 000	135 008	27,00%
7	TOTAL EXPENDITURE	147 772 948	56 180 497	38,02%



Chart 1. Structure of expenditures on fixed assets under construction in 2013

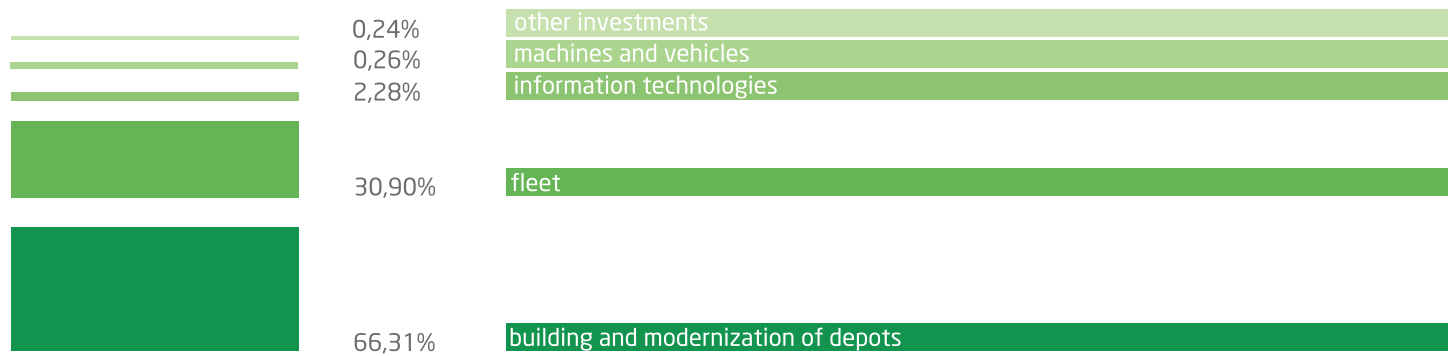


Table 7. Profit and loss statement

LP	SPECIFICATION	2012	2013	DIFFERENCE (2013-2012)
1	net revenues from sales and equivalent	353 546 112	342 417 090	-11 129 022
2	operating expenses	356 485 853	359 031 587	2 545 735
3	profit/loss on sales (1-2)	-2 939 740	-16 614 498	-13 674 757
4	other operating revenues	24 876 986	29 188 872	4 311 886
5	other operating expenses	10 403 942	12 594 051	2 190 109
6	profit/loss on operating activities (3+4-5)	11 533 303	-19 677	-11 552 981
7	financial revenues	1 088 414	2 694 573	1 606 159
8	financial expenses	6 625 550	4 346 011	-2 261 539
9	profit/loss on business activities (6+7-8)	5 996 167	-1 689 116	-7 685 283
10	extraordinary gains	0	0	0
11	extraordinary losses	0	0	0
12	profit/loss before tax (9+10-11)	5 996 167	-1 689 116	-7 685 283
13	income tax	875 861	-1 035 716	-1 911 577
14	net profit/loss (12-13)	5 12 306	-653 400	-5 773 706

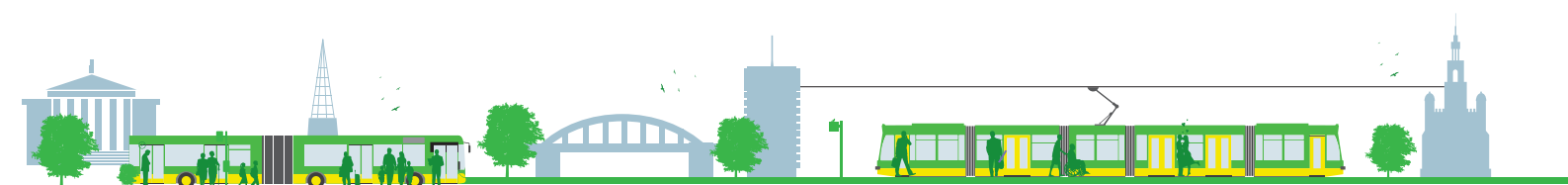


Table 8. Simplified balance sheet (in PLN)

SPECIFICATION	2012	2013	DYNAMICS (%)
A. Fixed assets	922 203 790	915 886 125	99,31
I. intangible assets	5 530 213	4 448 340	80,44
II. tangible fixed assets	915 233 164	905 172 413	98,90
III. long-term receivables	0	0	-
IV. long-term investments	0	0	-
V. long-term prepayments	1 440 413	6 265 372	434,97
B. Current assets	71 868 632	187 972 711	261,55
I. inventory	15 931 664	15 061 169	94,54
II. short-term receivables	21 111 289	13 378 477	63,37
III. short-term investments	26 804 319	151 329 046	564,57
IV. short-term prepayments	8 021 361	8 204 019	102,28
TOTAL ASSETS	994 072 422	1 103 858 835	111,04
A. Equity	457 517 891	456 864 491	99,86
I. share capital	396 101 000	396 101 000	100,00
II. called up share capital (negative value)	0	0	-
III. own shares (negative value)	0	0	-
IV. supplementary capital	54 755 372	59 875 678	109,35
V. revaluation reserve	1 541 214	1 541 214	100,00
VI. other reserve capitals	0	0	-
VII. previous year's profit/loss	0	0	-
VIII. net profit/loss	5 120 306	-653 400	-12,76
IX. revaluation reserve	0	0	-
B. Liabilities and provisions for liabilities	536 554 530	646 994 344	120,58
I. provisions for liabilities	30 466 560	36 562 853	120,01
II. long-term liabilities	187 076 921	197 473 900	105,56
III. short-term liabilities	95 959 150	93 046 563	96,96
IV. accruals	223 051 900	319 911 028	143,42
TOTAL LIABILITIES	994 072 422	1 103 858 835	111,04

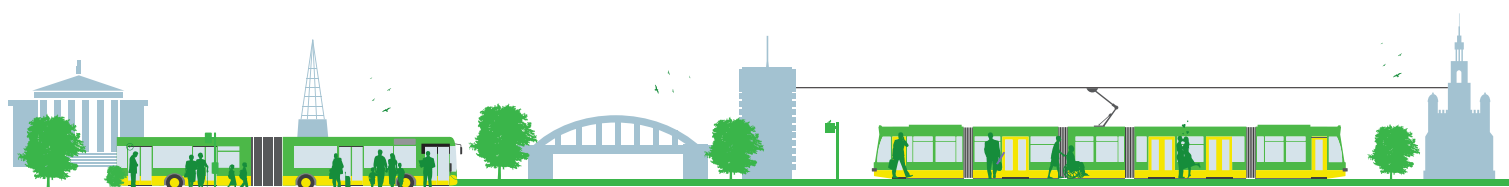


Table 9. Profitability indexes

PROFITABILITY RATES				
SPECIFICATION	CALCULATING METHOD	EXPECTED VALUE	2012	2013
Profitability of operating activities	$\frac{\text{profit/loss on operating activities} * 100}{\text{operating income}}$	max	3,05%	-0,01%
Gross profit margin	$\frac{\text{profit/ loss on sales} * 100}{\text{net revenues from sales of products and materials}}$	max	-0,84%	-4,89%
Profit margin	$\frac{\text{net profit} * 100}{\text{net revenues from sales of products and materials}}$	max	1,46%	-0,19%
Return on assets (ROA)	$\frac{\text{net profit} * 100}{\text{total average annual assets balance}}$	max	0,56%	-0,06%
Return on equity (ROE)	$\frac{\text{net profit} * 100}{\text{total average annual equity balance}}$	max	1,13%	-0,14%

Table 10. Liquidity ratios

LIQUIDITY RATIOS				
SPECIFICATION	CALCULATING METHOD	EXPECTED VALUE	2012	2013
current ratio (I)	$\frac{\text{current assets}}{\text{short-term liabilities}}$	1,2-2	0,78	2,10
quick ratio (II)	$\frac{\text{current assets} - \text{inventory}}{\text{short-term liabilities}}$	1-1,2	0,61	1,94
super quick ratio (III)	$\frac{\text{cash and other pecuniary assets}}{\text{short-term liabilities}}$	1-1,5	0,13	1,53

Table 11. Performance indicators

PERFORMANCE INDICATORS				
SPECIFICATION	CALCULATING METHOD	EXPECTED VALUE	2012	2013
Total assets turnover	$\frac{\text{net revenues from sales and equivalent}}{\text{total assets}}$	max	0,36	0,31
Fixed assets turnover	$\frac{\text{net revenues from sales and equivalent}}{\text{fixed assets}}$	max	0,38	0,37
current assets turnover	$\frac{\text{net revenues from sales and equivalent}}{\text{current assets}}$	max	4,92	1,82
Inventory turnover (in days)	$\frac{\text{average inventory} * 365}{\text{operating activity expenses} - \text{amortization}}$	min	16	19
Receivables turnover (in days)	$\frac{\text{average receivables} * 365}{\text{net revenues from sales of products and materials}}$	min	9	13



Table 12. Financing of activity ratios

FINANCING OF ACTIVITY RATIOS				
SPECIFICATION	CALCULATING METHOD	EXPECTED VALUE	2012	2013
Debt ratio	$\frac{\text{total liabilities} \cdot 100}{\text{total assets}}$	30%-50%	28,47	26,32
Equity to fixed assets ratio	$\frac{\text{equity}}{\text{fixed assets}}$	min. 1,0	0,50	0,50
Fixed capital to fixed assets ratio	$\frac{\text{equity} + \text{long-term liabilities}}{\text{fixed assets}}$	min. 1,0	0,70	0,71
Outside capital to equity ratio	$\frac{\text{outside capital}}{\text{equity}}$	<1	1,11	1,34
sustainability of financing	$\frac{\text{equity} + \text{long-term liabilities} + \text{long-term reserves}}{\text{assets}}$	max	0,67	0,62



**Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne
w Poznaniu Spółka z o.o.**

ul. Głogowska 131/133 , 60-244 Poznań
tel. (61) 839-60-00 / fax (61) 839-60-09
sekretariat@mpk.poznan.pl
www.mpk.poznan.pl

